

l'aurore *boreale*

VOLUME 21 • Numéro 1 • 1 \$ N° de convention : 40610510

vendredi 9 janvier 2004



(Whitehorse) - Le président de l'organisme qui gère le centre de ski alpin du mont Sima sonne l'alarme, alléguant que le financement anémique de l'organisme entraînera prochainement la fermeture des lieux.

La ville de Whitehorse, vers laquelle le centre a dirigé sa demande d'aide, affirme au contraire que l'organisme n'a aucun problème financier et estime qu'il n'a pas besoin de son soutien. Le discours qui oppose les deux entités risque ainsi d'entraîner la fermeture du seul centre de ski alpin au Yukon.

(Suite à la page 2)

SOMMAIRE

Éditorial

Voyage d'études au Québec

Espoir Jeunesse

Un prix pour Elvis

Un skieur talentueux

Moi mes souliers

Missive

Chronique environnementale

Et les rapides



Photo fournie

Robert Vallée a récemment bravé le froid mordant de l'hiver yukonnais pour taquiner le poisson sur les eaux gelées du lac Schwatka.

Une femme engagée p. 5

Les deux solitudes du mont Sima

(suite de la page 1) «La piètre saison de neige que nous avons eue l'an passé a été catastrophique pour le centre de ski», souligne Kevin Rumsey, président de la Great Northern Ski Society. «C'est très difficile d'être constamment à la remorque de Mère nature, mais c'est la réalité avec laquelle nous devons toujours composer», mentionne-t-il.

M. Rumsey s'est dit très surpris du refus de la ville de Whitehorse de venir en aide à l'organisme. Un appui qui avait pourtant été promis il y a plus de 12 ans, alors qu'une équipe de bénévoles avaient alors décidés de défricher la montagne pour en faire un centre de ski alpin.

«La ville de Whitehorse avait à l'époque refusé de s'engager dans ce projet, demandant aux citoyens de lui prouver la faisabilité d'un tel projet. Nous en sommes maintenant à notre 11^e année de fonctionnement, je crois que nous avons fait nos preuves. Maintenant, nous avons besoin d'aide et la ville refuse toujours de s'engager. Notre demande est pourtant modeste, 40 000 \$ pour couvrir principalement nos frais d'assurance», ajoute M. Rumsey.

La ville de Whitehorse a jusqu'à la fin du mois de janvier pour revenir sur sa déci-



Photo : Odette Poirier

Le centre de ski alpin du mont Sima risque de fermer ses portes en 2004.

sion. Si elle ne le fait pas, Kevin Rumsey craint le pire, c'est-à-dire la fermeture des lieux. Les conséquences d'une telle décision entraîneraient des retards considérables relativement à la préparation du centre de ski alpin pour l'accueil des Jeux d'hiver du Canada de 2007. Le début des travaux sont prévus pour l'été

2004.

Le maire de Whitehorse, Ernie Bourassa, est pourtant catégorique. Il ne changera pas d'avis.

«Nous n'avons pas le budget pour venir en aide au centre de ski du mont Sima», souligne-t-il. «Si nous décidons de les aider, il faudrait alors hausser les taxes des contri-

buables et commencer à aider toutes les entreprises qui en feraient la demande. J'y suis totalement opposé. De toute façon, l'organisme n'a pas besoin de notre soutien financier puisqu'elle fait des profits considérables à chaque année», ajoute-t-il.

Selon la ville de Whitehorse, un montant de près de 200 000 \$ dormirait en effet dans les coffres de l'organisme qui gère le centre de ski. Questionné à ce sujet, le président a avoué n'être nullement au courant de l'existence de ce montant.

«J'ignore tout de ce 200 000 \$ révélé par la ville de Whitehorse. Lors de la prochaine réunion publique de l'hôtel de ville qui aura lieu le 12 janvier, nous serons accompagnés de notre comptable qui éclairera les conseillers et le maire au sujet de ce soi-disant montant», mentionne M. Rumsey.

Les trois millions de dollars qui seront attribués au centre de ski alpin au cours des

prochaines années en prévisions de la tenue des Jeux d'hiver du Canada ne réussiront pas à venir en aide à temps à l'organisme.

«L'agent prévu pour l'accueil des Jeux ira essentiellement dans l'infrastructure du centre de ski. Ce que nous demandons à la ville de Whitehorse c'est de nous aider à soutenir les dépenses de fonctionnement d'ici-là» affirme Kevin Rumsey.

Le centre de ski alpin du mont Sima accueille annuellement 16 000 skieurs et emploie 35 personnes. Ce nombre a été coupé de moitié l'an dernier en raison des pauvres conditions climatiques. Cet endroit est l'hôte de plusieurs compétitions de ski alpin et de planche à neige autant pour les jeunes que les moins jeunes.

Kevin Rumsey invite les gens à manifester leur appui en se rendant à la prochaine réunion des conseillers municipaux à l'hôtel de ville, le 12 janvier.

Marie-Hélène Comeau

Une nuance qui peut faire une différence

Bonjour,

Suite à la lecture de l'article sur La garderie, en page 8 de la parution du 12 décembre 2003, j'ai été surprise de lire à deux reprises que Sylvie Pellerin avait été «congédiée». De mémoire, il me semble qu'aucun commentaire n'avait été émis concernant cette situation, hormis le fait que c'était d'ordre confidentiel. Il n'en demeure pas moins qu'effectivement M^{me} Pellerin n'est plus au service de La garderie. Par contre, les termes utilisés peuvent sembler synonymes, mais du point de vue judiciaire, la nuance peut faire toute une différence.

Par la présente, je désirais simplement clarifier un détail qui peut devenir très pertinent selon le contexte dans lequel il est présenté.

Merci

Lyne Carrière

Vice-présidente

La garderie du petit cheval blanc

RDÉE YUKON

INTÉGRATION DE LA JEUNESSE
AU DÉVELOPPEMENT
ÉCONOMIQUE

- Entrepreneuriat
- Information et référence
- Stages
- Incubateur d'entreprises
- Laboratoire informatique et
- Autres.

Au Centre de la francophonie
Régis St-Pierre • 668-2663, poste 334
regis.st-pierre@rdee.ca

RDÉE
Yukon

Canada

La santé c'est aussi une question de langue;

Montrez-la!

Pour recevoir des services de santé en français, il faut le demander!

302, Strickland, bureau 800
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Tél. : (867) 668-2663, poste 800
Télex : (867) 668-3511
Courriel: francosante@yknet.ca

Partenariat communauté en santé (PCS)

Photos par Christian Kuntz www.christiankuntzphotography.com

L'Aurore boréale

Le seul journal francophone au Yukon

éditorial

Nous avons tous besoin d'une porte de sortie

La tradition de prendre des résolutions le premier jour de l'année n'est pas près de disparaître! Ainsi, le désir d'adopter des habitudes de vie plus saines confère à janvier un air probe

et vertueux... Pourtant, tous les débuts d'année ne sont pas édifiants.

La décision du Centre correctionnel de Whitehorse d'interdire l'usage du tabac pour les prisonniers, les pri-

sonnières et le personnel a suscité et excité bien des passions. Et avec raison. Les usagers du Centre correctionnel se voient imposer un règlement bien sévère, sans avoir aucun recours.

la loi... et nul ne peut ignorer les ravages du tabagisme sur la santé. Les campagnes publicitaires explicites sont convaincantes et, de plus en plus, les citoyens et les citoyennes adoptent l'option poumons roses et dentition saine! Il ne fait aucun doute que le tabagisme et sa sombre fille, la fumée ambiante, sont de mauvais compères qu'il ne fait pas bon fréquenter. Mais la rigueur de l'interdiction recommandée pour le Centre correctionnel porte à réfléchir et invite au questionnement...

Notre société a des paramètres différents pour traiter les individus! Nous ne recevons pas tous le même traitement!

Ainsi, comment se fait-il qu'à l'hôpital de Whitehorse, il y ait un fumoir réservé aux patients et aux patientes? Si c'est une question de santé et de sécurité, pourquoi est-on plus humain avec les patients de l'hôpital qu'avec les prisonniers du Centre? Cela sent dangereusement le règlement de compte!

Ainsi, comment se fait-il que les employés de la Fonction publique fédérale ou territoriale puissent fumer en autant qu'ils soient à l'extérieur? Si ce n'est pas bon pour la santé dans la cour du Centre, ce n'est pas meilleur pour la santé sur le trottoir en face d'un édifice public! Ne sommes-nous pas tous égaux

devant la loi?

La réponse est simple et désolante : on veut punir ceux qui ont enfreint la loi plus que les rééduquer. Pour cesser de fumer, il faut avoir un plan. Les fauteurs et les mauvais larrons, les bagnards et les captifs n'ont pas de plan de vie. Ils ont commis des actes criminels et c'est pourquoi ils purgent une peine en prison. Ils ont enfreint les règles de la société, ont été jugés et mis à l'écart, fort bien. Pendant leur séjour en dedans, de quoi les guérira-t-on encore, outre leur mauvaise habitude d'inhaler?

Interdira-t-on les boissons gazeuses et le bacon, le beurre, la crème et les hamburgers qui sont pourtant responsables des problèmes de cholestérol d'une bonne partie de la population? Proscrira-t-on les émissions de télévision tartes et les revues dégradantes ou mal écrites?

Jusqu'à quel point peut-on imposer la santé comme valeur sociétale à des adultes?

Nous avons tous besoin d'une porte de sortie et la permission de fumer à l'extérieur ou dans une pièce conçue à cet effet ferait toute la différence du monde. Nous avons tous besoin d'une porte de sortie, surtout si elle s'ouvre sur l'air frais et la compassion.

Cécile Girard



Dès la fin du mois de janvier, tous ceux et celles qui foulent le sol ou sont confinés dans la triste enceinte devront refréner ou abandonner leur envie de fumer et, ce, du jour au lendemain.

Présentement, les prisonniers et prisonnières peuvent fumer dans leur cellule alors que le personnel doit fumer dehors. Lorsque l'interdiction entrera en vigueur, plus personne ne pourra fumer sur les lieux du Centre... même pas à l'extérieur!

Nul n'est censé ignorer

L'aurore boréale

Directrice :
Cécile Girard

Journalistes :
Marie-Hélène Comeau
Janice Durant
Manon Aubert

Coordonnatrice de la publicité :
Odette Poirier

Comité du journal :
Cécile Girard,
Léo Martel,
Angélique Bernard,
Didier Delahaye,
Régis St-Pierre

Relecture bénévole :
Danièle Rechstein

Correction d'épreuves
Angélique Bernard

Adresse :
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels :

Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca

M.-H. Comeau :

journaliste@afy.yk.ca

Odette Poirier : aurorepub@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire OPS-COM à Ottawa : 1-800-267-7266.

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Une journée pour explorer les métiers non traditionnels

Cent vingt élèves de la 8^e année se sont retrouvées au Collège du Yukon le vendredi 12 décembre 2003 pour participer à la troisième conférence annuelle intitulée *Young Women Exploring Trades*. Cette conférence invite les jeunes femmes à explorer les métiers non traditionnels. «C'est une journée de transformation extraordinaire», nous explique la vice-présidente Kim Beggs. «Les jeunes arrivent le matin un peu intimidées, ne sachant vraiment pas à quoi s'attendre. La plupart d'entre elles n'ont jamais manié d'outils. Mais vers la fin de l'après-midi, elles ressortent souriantes et remplies de confiance.» Venues des écoles de partout au Yukon, les jeunes participantes choisissent trois ateliers parmi les huit offerts.

Chaque atelier offrait aux jeunes l'occasion d'utiliser les compétences du métier choisi pour créer un projet qu'elles ont pu rapporter à la maison.



L'artiste yukonnais Philippe LeBlond a offert un atelier sur la soudure. Photo : Janice Durant

Dans l'atelier dirigé par la charpentière-menuisière Kim Beggs, elles ont pu manier une

scie sauteuse, une ponceuse, un marteau et une perceuse

pour se fabriquer une tablette en bois. Philippe LeBlond a

dirigé un atelier de soudure qui a vu les jeunes manier un chalumeau afin de fixer des cils métalliques à leur miroir décoratif en forme d'œil. L'atelier d'électricité leur a permis de se fabriquer une lumière noire et elles ont aussi eu l'occasion d'acquérir des compétences en réparation de vélo, en électronique, en plomberie, en peinture professionnelle et en mécanique.

Cette journée était organisée en partie par *Skills Competences Yukon*, une société qui a comme objectif de promouvoir l'image positive des métiers et des technologies chez les jeunes et par l'organisme YWITT (*Yukon Women in Trades and Technology*) qui travaille à éliminer les barrières particulières aux femmes envers les métiers. Comme à chaque année, la conférence était offerte gratuitement aux jeunes filles de la 8^e année, mais seulement les premières 120 demandes ont pu être acceptées.

Janice Durant

Du nouveau au comité Espoir Jeunesse

Le nouveau conseil d'administration du comité Espoir Jeunesse (CEJ) a été sélectionné le 18 décembre dernier. Lors d'une rencontre décontractée, les jeunes intéressés ont présenté leurs lettres d'intention à s'engager au sein du comité. Émilie Beaudoin Herdes agira comme présidente, Chantal Beaudin comme vice-présidente, Natasha Harvey et Véronique Herry Saint-Onge agiront comme conseillères. Un poste de conseiller ou de conseillère demeure vacant. Leur mandat est d'une durée de un an et se terminera en octobre 2004. Philippe Cashaback est le président sortant et restera actif en représentant le CEJ au comité consultatif des Jeux de la

francophonie canadienne de 2005.

On se rappelle que le comité Espoir Jeunesse a pour principal mandat de contribuer au développement de la langue et de la culture françaises auprès des jeunes d'expression française du Yukon en leur offrant des occasions de développement personnel et social. Les actions du CEJ consistent principalement à augmenter l'espace francophone des jeunes par l'entremise d'activités en sports et loisirs, en art et culture et par des projets divers en environnement et en éducation. De plus, renforcer l'identité culturelle des jeunes est une des valeurs importantes du comité et celle-ci influence grandement sur les actions du CEJ.

D'autre part, le CEJ est le partenaire de recrutement

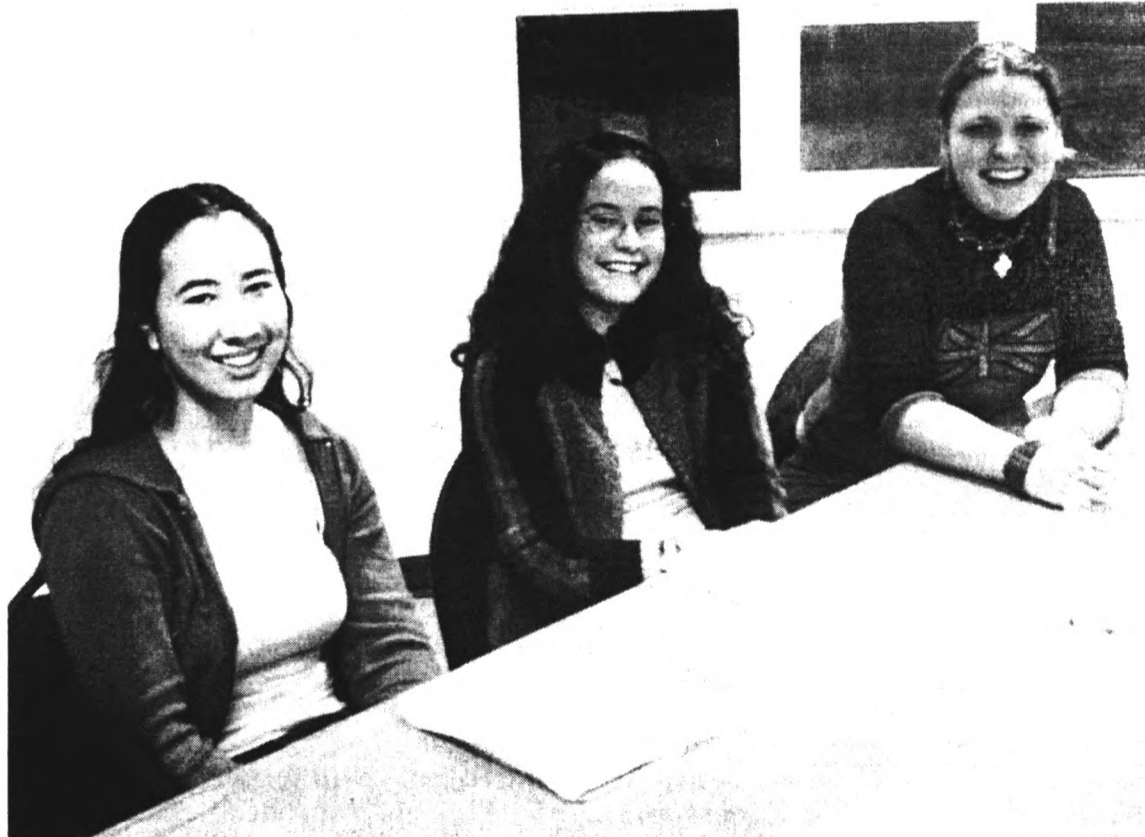


Photo : Roch Nadon

Trois des membres du nouveau conseil d'administration du comité Espoir Jeunesse : Chantal Beaudin, Émilie Beaudoin Herdes et Natasha Harvey.

yukonnais qui assure la présence des jeunes d'expression française de notre communauté lors de rassemblements jeunesse locaux, régionaux et nationaux comme les parlements jeunesse, les activités coopératives et les jeux où les sports

et les activités coopératives ainsi que les arts sont mis en valeur.

Le comité Espoir Jeunesse veut être à l'écoute de la communauté jeunesse. Si vous avez des idées, des demandes ou si vous voulez vous engager, n'hésitez pas

à piquer une jasette avec les membres du CEJ ou avec la personne ressource au 668-2663, poste 321 ou à jeunesse@afy.yk.ca

Roch Nadon



Comité Espoir Jeunesse

Hélène Lapensée : une femme engagée

Hélène Lapensée figurait parmi les quatre personnes à recevoir un Prix du commissaire à l'occasion de la réception donnée par ce dernier pour marquer le Nouvel An.

M. Cable a remis ce prix en reconnaissance de la contribution importante et soutenue au cours des années à la vie économique, sociale, académique, politique et culturelle du Yukon.

C'est ainsi que les nombreuses activités bénévoles de Mme Lapensée auprès des communautés francophones, des communautés religieuses et des services infirmiers ont été soulignées.

Dès son arrivée au Yukon en 1976, Hélène Lapensée n'a pas tardé à s'engager au sein de la communauté francophone. Soucieuse des besoins spécifiques des femmes yukonaises, c'est avec courage et audace qu'elle soumet en assemblée générale de l'Association franco-yukonnaise (AFY) la proposition d'un regroupement pour la promotion de la santé et de la défense des droits des femmes. Son jugement éclairé, sa constance dans l'action et sa ténacité n'ont pu que favoriser la naissance du regroupement

des femmes francophones du Yukon, les EssentiElles, en 1994.

En plus de son mandat au conseil d'administration de l'organisme, Hélène n'hésite pas à collaborer aux différentes activités culturelles et sociales du nouveau regroupement. Son sens des responsabilités et sa capacité à travailler en équipe permettent ainsi aux EssentiElles de se construire avec dynamisme et assurance.

En 1999, elle décide de s'engager au sein du Comité francophone catholique du Yukon, organisme responsable d'assurer un service pastoral en français. En plus d'être une secrétaire fiable et efficace, elle soutient le personnel pastoral par son accueil chaleureux et de qualité, son sens de l'organisation et sa grande connaissance de la communauté yukonnaise en général.

C'est dans ce même esprit qu'elle remplit également sa mission infirmière. Bénévolement, elle s'est toujours empressée d'offrir la possibilité d'un service en français avant même que l'hôpital soit responsable de ce service. En 1987, elle a travaillé, toujours à titre bénévole, à la création et

la mise en œuvre de l'Association des infirmières du Yukon, The Yukon Nurses Association (YNA).

Elle s'est en outre employée à mettre en place les structures qui allaient permettre de faire reconnaître le regroupement comme une asso-

ciation légitime dans le secteur des soins infirmiers au Canada.

Infirmière de profession, soulignons que Mme Lapensée a commencé à travailler à l'hôpital général de Whitehorse en 1979.

Sa capacité d'empathie avec les gens qu'elle rencontre, son ouverture d'esprit et son dévouement discret et soutenu sont une source d'inspiration pour plusieurs.

Marie-Hélène Comeau



Photo : gouvernement du Yukon

Jack Cable, commissaire du Yukon remet un prix à Mme Hélène Lapensée

Si j'avais les ailes d'un ange, je partirais pour Québec

La salle de classe de Karine Bélanger, enseignante de français à l'école F.H. Collins, débordait de gens et d'enthousiasme lundi soir dernier. Une vingtaine d'élèves et leurs parents étaient au rendez-vous afin de planifier, de peaufiner et d'astiquer les derniers détails concernant leur collecte de fonds qui aura lieu au Centre de la francophonie le vendredi 23 janvier prochain.

L'origine de cet enthousiasme est bien simple. Ce joyeux groupe ira fouler le sol québécois du 2 au 11 avril prochain dans le cadre d'un voyage d'études avec l'école Mont-de-la-Salle de la ville de Laval.

«Ce sera ma première visite au Québec, je suis très excitée par tout ce projet», affirme Akira Peters, élève de la 11^e année au programme d'immersion. Les jeunes espèrent accueillir environ 80 person-

nes lors du souper international. L'heure sera à la fête et aux belles rencontres. Un encan silencieux aura également lieu durant la soirée et des articles tels que des bijoux

fait à la main ou des séances de physiothérapie y seront présents.

«Les gens devront venir nous voir le 23 janvier prochain pour découvrir les belles

surprises de la soirée», affirme Katy Girling, élève de la 11^e année en français langue seconde.

L'argent recueilli servira principalement aux activités

yukonaises prévues lorsque les élèves du Québec viendront à leur tour fouler le sol du territoire, au mois de mai.

La réunion de planification s'est terminée sur une note joyeuse avec la projection d'un court métrage réalisé par l'enseignant Gilles Ménard, qui met en scène les jeunes élèves yukonnais qui participent au projet ainsi que l'école secondaire F.H. Collins. Ce film a été récemment présenté aux jeunes de l'école de Laval.

Gilles Ménard ainsi que Christine Klaassen-St-Pierre et Karine Bélanger accompagneront les 21 jeunes lors du voyage d'étude.

Les gens qui désirent contribuer à l'encan silencieux peuvent communiquer avec Christine au Karine au 667-8665.

Marie-Hélène Comeau



Photo : Marie-Hélène Comeau
Les élèves de la 10^e et de la 11^e année qui étudient en français langue seconde et en immersion française à l'école F.H. Collins.

fenêtre

Un nouveau visage au sein de l'équipe de RDÉE Yukon



Photo : Marie-Hélène Comeau

Michelle Leclair, gestionnaire (par intérim) de projets touristiques

FÉLICITATIONS À

Marie-Louise Roy, 9 ans,
Élizabeth Roy, 7 1/2 et
Michaëla St-Pierre, 8 ans

Nos gagnantes du concours de coloriage de Noël recevront chacune la somme de 10 \$.

Un **GRAND MERCI**
à tous les participants et participantes.

L'aurore boréale

Michelle Leclair occupera, pour une période d'un an, le poste en tourisme pour RDÉE Yukon durant l'affectation à St. John's (Terre-Neuve) d'Isabelle Plouffe. Michelle possède une maîtrise en administration des affaires de l'Université d'Ottawa et compte plusieurs années d'expérience en tant que directrice et conseillère, auprès de diverses clientèles dont celles des entrepreneurs.

Michelle a été copropriétaire avec sa sœur d'un restau-

rant dans la région d'Ottawa. Cette entreprise procurait de trois à huit emplois selon la saison. Michelle avoue qu'elle y a beaucoup appris, mais qu'après deux ans, elle voulait faire autre chose.

Michelle possède le leadership et la détermination recherchés pour faire progresser le tourisme en français au Yukon. Elle est en poste depuis le 5 janvier dernier.

« J'avais le goût de relever de nouveaux défis et de travailler avec l'équipe de RDÉE Yukon.

De plus, je soupçonne que mon séjour va me permettre de me rapprocher du plein air et des gens, ce que le rythme des grandes villes comme Ottawa nous empêche parfois de faire », a expliqué Michelle.

Sur le plan personnel, elle veut explorer la richesse de la culture des Premières nations qui la fascine depuis toujours.

Marie-Hélène Comeau

Plus de canaux en français par satellite

Star Choice Communications Inc. a annoncé l'expansion de ses services par l'ajout de 18 nouveaux canaux de télévision, y compris deux services haute définition additionnels, à sa programmation d'ici la fin février 2004. Cette expansion fait partie de l'engagement de Star Choice d'offrir l'univers de 400 canaux aux clients canadiens de la télé par satellite.

« Cet ajout à notre programmation télévisuelle confirme notre engagement d'offrir à nos clients le meilleur service par satellite au pays, » a déclaré Michael Abram, Président de Star Choice Communications Inc.

La nouvelle gamme de canaux comprendra plusieurs marchés clés pour CBC et



CTV ainsi que des canaux de langue française de TVA, SRC et TQS. D'autres canaux, tels que Toronto 1, A-Channel Calgary et A-Channel Winnipeg, seront également ajoutés.

Pour le public francophone du Yukon, les services de télévision par satellite de Star Choice incluront parmi les canaux ajoutés, trois stations régionales de la télévision française de Radio-Canada, soit CBWFT (Winnipeg), CBOFT (Ottawa) et surtout CBUFT (Vancouver), dont le mandat englobe les reportages médiatiques du Yukon. Les abonnés francophones de services par satellite bénéficieront ainsi non seulement d'un miroir dans lequel ils pourront se reconnaître, mais ils auront également la chance de mieux prendre conscience des autres communautés francophones et

de la francophonie canadienne présente dans tout le pays.

Ces ajouts vont dans le sens des recommandations émises par l'Association franco-yukonnaise dans le cadre d'une intervention publique auprès du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes lors du renouvellement de la licence de Star Choice à l'automne dernier (voir *L'Aurore boréale* du 26 septembre).

Signalons aussi pour les amateurs de la technologie que Star Choice a élargi la programmation haute définition offerte à ses clients cette saison et augmentera son forfait de six canaux haute définition à huit. Cela ne veut pas dire pour autant que nous vous encourageons à allumer vos postes davantage, au lieu d'aller, par exemple, voir une présentation de CinéFrance à la salle communautaire où l'écran est grand, le pop-corn est gratuit, et la compagnie est on ne peut plus conviviale !

Didier Delahaye

La TPS entre en vigueur à l'AFY

LA RANÇON DU SUCCÈS SE MESURE EN TAXES.

LA CROISSANCE DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE ET DES SERVICES QUE NOUS LUI OFFRONS NOUS OBLIGE DORÉNAVANT À CHARGER LA TAXE SUR LES PRODUITS ET SERVICES DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL.

À DATER DU 1^{ER} JANVIER 2004, LES TARIFS DE TOUS LES PRODUITS ET SERVICES VENDUS PAR L'ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE SONT AJUSTÉS EN CONSÉQUENCE.

NOUS VOUS REMERCIONS DE VOTRE COMPRÉHENSION.



Association franco-yukonnaise
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
(867) 668-2663

1^{er} janvier 2004

Les meilleurs moments 2001-2002
du NATIONAL D'IMPRO



Venez vous amuser et visionner les meilleurs moments de la Ligue nationale d'improvisation.

Le mercredi 14 janvier 2004, dès 19 h
à la salle communautaire du Centre de la francophonie
302, rue Strickland

Renseignements : Pascal au 668-2663, poste 421

Pierre-Olivier Bédard, un skieur talentueux sur le sentier du succès

La rencontre d'un ou d'une athlète m'inspire à chaque fois. Chacun et chacune possède le feu intérieur et le désir d'aller plus haut et plus loin. C'est énergisant! Pierre-Olivier, un jeune de 17 ans et élève de l'école F.-H. Collins, ne fait pas exception. Quelle belle rencontre!

Ce dernier s'entraîne sérieusement depuis trois ans. Il fait partie de l'équipe du club de ski de fond de Whitehorse. Depuis 2001, il participe à plusieurs courses, certaines plus importantes que d'autres, telles que les Jeux de l'Ouest canadien à Canmore en 2001.

L'entraînement d'un skieur sérieux est réparti sur six jours à raison de 10 à 15 heures par semaine. Le froid n'arrête pas Pierre-Olivier, il le considère comme l'épreuve qui le fera avancer vers de grandes compétitions. Il voit loin et vise haut.

Quand arrive l'été, il continue l'entraînement soit en vélo, en faisant de la course ou en soulevant des poids et haltères. À l'été 2004, Pierre-Olivier compte s'entraîner dans une nouvelle discipline qu'il considère comme étant parallèle au ski de fond, soit le kayak de vitesse. En quoi est-ce similaire? Dans la précision de la technique et le cardiovasculaire. D'ailleurs il peut compter sur son frère Yannick qu'il considère comme son idole : Yannick est une personne de confiance très disciplinée, qui sait se concentrer et qui peut l'aider mentalement.

Pierre-Olivier a développé le goût du ski de fond avec le temps. Avec la pratique, cela lui a permis d'être en mesure de se centrer sur la tâche et de devenir fonceur, ce qui va de pair dit-il avec sa personnalité entêtée.

Pour lui, la bonne recette qui l'emmènera à devenir un grand athlète est l'application d'une bonne technique, avoir un bon rythme, une grande endurance et plusieurs années d'entraînement. Tout cela combiné avec un bon entraîneur en la personne d'Alain Masson et de gens compétitifs.

Pour arriver à être sélectionné au sein de l'équipe na-

tionale de ski de fond, plusieurs années d'entraînement et de succès lors de course en compétition sont nécessaires. L'athlète doit se retrouver parmi les trente premiers au Canada dans sa catégorie. Ensuite, il est invité à se joindre à l'un des trois centres nationaux d'entraînement au Canada, soit Canmore en Alberta, Thunder Bay en Ontario ou le mont St-Anne au Québec.

Les derniers exploits du jeune athlète remontent au 13 et 14 décembre derniers. Le fruit de ses efforts en course classique lui ont valu la 1^{re} place dans la catégorie junior et la 2^e place au classement général durant la course yukonnaise Don Sumanik. Même performance le lendemain lors de la course avec la technique de patin. Les prochaines courses seront les championnats du Yukon lors de la fin de semaine du 10 janvier 2004. Toutefois il a déjà été sélectionné pour les Jeux de l'Ouest du Canada et pour les jeux Arctiques d'hiver 2004.

Son objectif personnel cette année, est d'accéder au moins au 10^e rang dans sa catégorie aux compétitions nationales en mars 2004 au Nouveau-Brunswick, où 300 athlètes représentant les provinces et territoires se rencontreront. Son rêve est de faire partie de l'équipe nationale et participer un jour aux Jeux olympiques. Qui sait, peut-être ceux de 2010?

Bonne chance Pierre-Olivier, tu as le feu d'un athlète qui brûle en toi!

Manon Aubert



Pierre-Olivier Bédard, un athlète passionné

Photo fournie



APPEL DE DEMANDES Canada

Le CRTC annonce qu'il a reçu des demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de services sonores pouvant être reçus directement par satellite. Le CRTC invite donc les autres parties désirant obtenir l'autorisation d'exploiter une telle entreprise, ou un autre genre d'entreprise de programmation de radio à canaux multiples par abonnement à présenter une demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Toute personne intéressée doit signifier son intention au CRTC au plus tard le **16 janvier 2004**. Elle doit ensuite déposer sa demande au plus tard le **16 février 2004** à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre vos demandes par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 2003-68.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

The Wharf on Fourth Qualité et fraîcheur tous les jours

**En 2004, mangez santé...
Ajoutez du poisson à votre menu!**

Faites votre choix :
morue, omble chevalier et vivaneau campêche (Red Snapper) frais, clams, huîtres et moules vivantes.

Profitez des spéciaux de fin de semaine.
Pour l'excellence du service et de la qualité.

Heures d'ouverture : du lundi au samedi de 10 h à 18 h

Chèques-cadeaux en vente.

(867) 667-7473

(867) 667-7472

thewharf@polarcom.com

culture

Le 15 février est le Jour du drapeau national du Canada

Le Jour du drapeau national du Canada (le 15 février tous les ans) constitue un moment parfait pour célébrer tout ce qui fait du Canada un endroit si spécial. Notre drapeau est reconnu dans le monde entier et se démarque comme un symbole de liberté, de beauté naturelle et de diversité.

Afin de reconnaître ce symbole important, le Comité

du Canada en fête du Yukon invite les jeunes de 18 ans et moins à participer à la Célébration de poésie du drapeau national du Canada 2004. Nous encourageons les jeunes à rédiger un poème sur la signification d'un des plus importants symboles canadiens, le drapeau national du Canada.

Quelques-uns des poèmes de chaque catégorie seront pu-

bliés dans les journaux locaux, le Yukon News et l'Aurore boréale.

Règles de participation

1. Les poèmes doivent refléter le thème - la signification du drapeau national du Canada.

2. La longueur du poème ne doit pas dépasser une page (dactylographiée).

3. Les poèmes peuvent être rédigés en anglais, en

français ou dans une langue autochtone.

4. Les poèmes soumis doivent être inédits et originaux.

5. Au verso du poème, les participants doivent inscrire : leur nom, âge, adresse, numéro de téléphone, école, classe ou année, ainsi que le nom de leur enseignant(e) et la langue de correspondance souhaitée.

Catégories :

1^{re} à 4^e année

4^e à 7^e année

8^e année et plus

6. Les poèmes deviennent la propriété du Comité du Canada en fête du Yukon et peuvent être utilisés ou publiés.

7. Les poèmes doivent être envoyés au plus tard **le 30 janvier 2004** à l'adresse suivante :

Comité du Canada en fête du Yukon

300, rue Main, bureau 205

Whitehorse (Yukon)

Y1A 2B5

Tél : (867) 667-3925

Télec. : (867) 393-6701

Courriel :

maryse_pelletier@pch.gc.ca

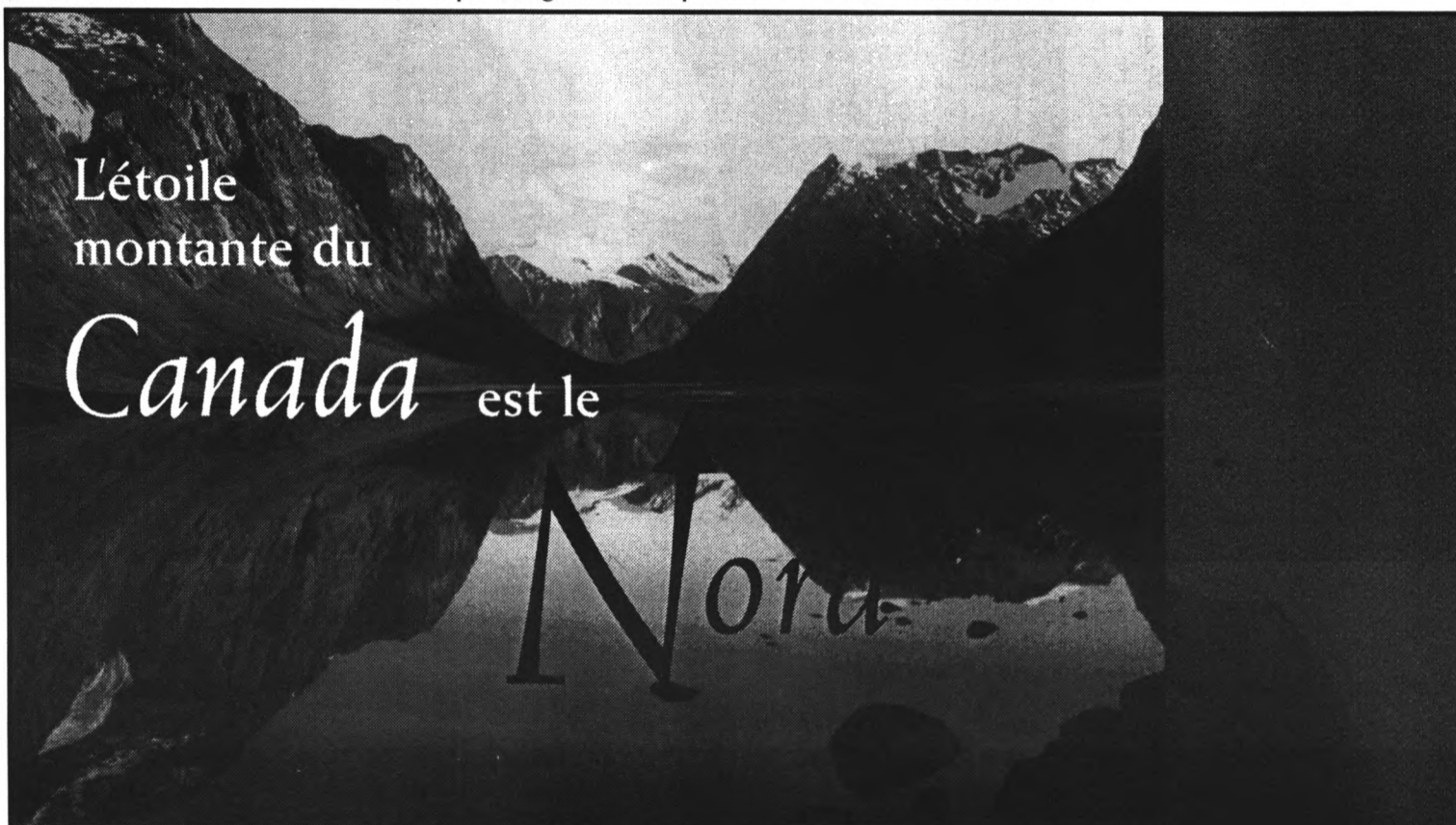
Au sujet du drapeau canadien

Quand le drapeau canadien a-t-il été officiellement approuvé et quelle en est la description?

Le drapeau national du Canada a été approuvé par le Parlement en 1964 et proclamé par Sa Majesté la reine Elizabeth II le 15 février 1965. Il s'agit d'un drapeau rouge, dont la longueur fait deux fois la largeur, portant en son centre un carré blanc orné d'une feuille d'érable rouge. Le blanc et le rouge sont les couleurs officielles du Canada et constituent, avec la feuille d'érable, les éléments symboliques du drapeau canadien.

Que signifient les 11 pointes de la feuille d'érable?

La feuille d'érable, telle qu'on la retrouve sur le drapeau national, est une conception artistique. Le symbolisme se retrouve dans la feuille d'érable elle-même, emblème traditionnel des Canadiens. Il n'y a pas d'autre signification aux 11 pointes.



Au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut, de formidables débouchés économiques et sociaux s'ouvrent devant vous à chaque pas. Le gouvernement du Canada croit dans le Nord et dans son potentiel.

Les nouveaux fonds du budget de 2003 permettront de s'attaquer à certains problèmes prioritaires qui touchent le Nord, notamment dans les domaines de la santé, des compétences et de la formation, ainsi qu'à d'importantes questions relatives au développement durable et à l'environnement, y compris le changement climatique et le nettoyage des sites contaminés.

Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) est l'un des quelques ministères fédéraux qui collaborent à l'édification de collectivités saines et viables dans le Nord.



Pour en savoir davantage sur la façon dont le gouvernement du Canada et AINC s'efforcent de travailler au profit des résidents du Nord, visitez le site www.ainc-inac.gc.ca ou composez sans frais le 1 800 567-9604 ou encore le 1 866 553-0554 (numéro de l'ATME).



Affaires indiennes
et du Nord Canada

Indian and Northern
Affairs Canada

Canada



Des éloges et un prix prestigieux pour le documentaire Elvis Project

En décembre dernier, *The Elvis Project*, le documentaire réalisé par les cinéastes yukonnais Adam Green et Ken Drick, a remporté un prix prestigieux au Festival du film d'Anchorage, soit le Golden Oosik Award remis dans la catégorie documentaire. Le film continue sur sa lancée puisqu'il a également été sélectionné pour projection dans un certain nombre d'autres festivals du film américains au cours des huit prochains mois.

«Ce fut un vrai succès!» a dit le producteur, Adam Green. «Les membres de l'auditoire à Anchorage ont été vraiment séduits par le film et nous démontreraient leur appréciation en klaxonnant et en nous lançant des paroles d'encouragement de leur voiture quand nous marchions dans la rue. L'accueil a été beaucoup plus favorable que ce à quoi nous nous attendions.»



Photo : Anna Crawford

Rappelons que le documentaire présente l'artiste yukonnais Elvis Presley et son groupe, The Armageddon Angels, durant leur tournée dans les communautés du Yukon. On suit leurs spectacles devant

des auditoires très diversifiés, mais tous enthousiastes.

Dans les mois à venir, un plus grand nombre d'Américains auront la chance de voir *The Elvis Project* durant sa projection à l'un ou l'autre des quatre importants festivals où il doit être présenté, soit à Miami, Los Angeles, New York et Las Vegas.

L'industrie du cinéma du Yukon prend de l'essor dans plusieurs directions. Non seulement le nombre de films publicitaires, de documentaires et de courts-métrages réalisés au Yukon par des maisons de production étrangères s'accroît, mais les films tournés par des cinéastes du Yukon, comme *The Elvis Project*, retiennent de plus en plus l'attention et reçoivent des applaudissements bien mérités des auditoires à l'étranger.

Marie-Hélène Comeau

Une comédie romantique pour commencer l'année

CinéFrance commence l'année avec la projection de la comédie romantique : Décalage horaire, une comédie romantique avec Juliette Binoche et Jean Reno.

Félix court après une femme qu'il croit encore aimer. Il voyage en première dans un avion qui va de New York à Munich. Il est en dépression et refuse de l'admettre. L'homme est discret, taciturne, carrément fermé et n'est pas vraiment prêt pour une rencontre.

Rose, elle, fuit un homme qu'elle espère ne plus aimer. Voyante, bavarde et extravertie, elle n'est pas vraiment prête pour une rencontre.

Pourtant, les aléas du trafic aérien aidant...

Pour sa deuxième réalisation, Danièle Thompson met en scène une Juliette Binoche pétillante, et surtout inattendue. Cette dernière réussit là un beau galop d'essai : la ressemblance avec Julia Roberts est presque frappante.

Par contre, on trouvera notre Jean Reno un peu pâle,

comme si le charme et le talent de Binoche crevaient l'écran à eux seuls. «Décalage horaire» se sirote en douceur.

Le film sera présenté au

Mon café

Le jour s'est levé
Je me suis levé
Brassé et bu,
Mon café.

Bien être
Bien mérité.

Éric Vaillant
Whitehorse, 2003

Centre de la francophonie, le jeudi 15 janvier à 19 h. L'entrée est gratuite.

Marie-Hélène Comeau



HIDE ON JECKELL
Petite auberge
www.hide-on-jeckell.com

- 20 \$ la nuit
- Jacuzzi
- Foyer
- Internet gratuit

633-4933
410 Jeckell, Whitehorse (YN)

Dr. Jean-François Latour, B.Sc., B.Ed., D.C.
Chiropraticien

212, rue Main, Bureau 206
Whitehorse (Yukon) Y1A 2A9

sur rendez-vous (867) 633-6849



Index des services en français

ACUPUNCTURE

Stéphane Pépin, diplômé en acupuncture traditionnelle et massage Shiatsu, clinique médicale Pine • 5110, 5^e Avenue, au sous-sol bureau #3, Whitehorse • 333-4221 • lifesource@care2.com

ARMURIERS - machiniste

Bob's Gunworks and Precision Machining, Robert Nantel
411, rue Cook, Whitehorse • tél./télé. : 667-4380

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, Marc ou Julie, 111, rue Main, Whitehorse • 668-4274 • 1 800 361-6681
Site Web : www.bmo.com/français

CHIROPATICIEN

Dr. Jean-François Latour, D.C., 212, rue Main, bureau 206, Whitehorse • 633-6849

CONCESSIONNAIRE D'AUTOMOBILES

Klondike Motors Whitehorse, Terence Tait, conseiller en vente
191, route Range, Whitehorse • 668-3399 • téléc. : 668-3974
1 800 661-0427 • klondikemotors@gmcanada.com

CONSTRUCTION / RÉNOVATION

Mt. Logan Ceramic Contracting, Stéphane Martin, carreleur professionnel, pose de tuiles en céramique (résidentiel et commercial), 667-7395

CONSULTATION/EXPERTS-CONSEIL

Pierre Bourbeau, consultant, 633-4021,
cardin.bourbeau@klondiker.com

DENTISTES

Pearson Dental Clinic, Line Fournier, dentiste, 409, rue Cook, Whitehorse • 668-6077

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Intégration des 35 ans et moins à l'économie du Yukon, Régis St-Pierre, 302, rue Strickland, Whitehorse • 668-2663, poste 334, téléc. : 668-3511 • rstpierre@afy.yk.ca • www.afy.yk.ca

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin, 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com, CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

HÉBERGEMENT

Hawkins House Bed and Breakfast, Carla Pitzel,
303, rue Hawkins, Whitehorse, 668-7638, téléc. : 668-7632,
cpitzel@internorth.com • www.hawkinshouse.yk.ca

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière • 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500, résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299

MÉCANIQUE AUTOMOBILE

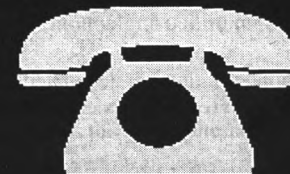
Whitehorse Esso & Auto Repair (mécanique et station service), François Lafortune, 2086, 2^e Avenue, Whitehorse, 667-2333 • téléc. : 667-2365 • esso@polarcom.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits (couleur ou noir et blanc), produits, documentaires, Christian Kuntz, photographe, 668-4203
ckyukon@klondiker.com • www.christiansphotography.com

TRADUCTION

Danièle Rechstein, traductrice agréée par le gouvernement du Canada, interprète judiciaire (traduction, révision et rédaction en français), 456-4156 • danielle000@yt.sympatico.ca



Pour annoncer dans
l'Index des services en français,
appelez Odette au 667-2931

SOFA Yukon

Service d'Orientation
et de Formation des Adultes

Programme Hiver-Printemps 2004

Services disponibles en tout temps

Service d'orientation

La conseillère en développement de carrière et en formation vous propose des entrevues individuelles pour vous aider à :

- mieux vous connaître grâce au MBTI
- évaluer et faire reconnaître vos diplômes et/ou vos compétences
- orienter vos recherches d'emploi
- explorer et planifier :
 - o les possibilités de changement de profession
 - o le retour aux études
 - o la recherche d'une formation d'appoint.

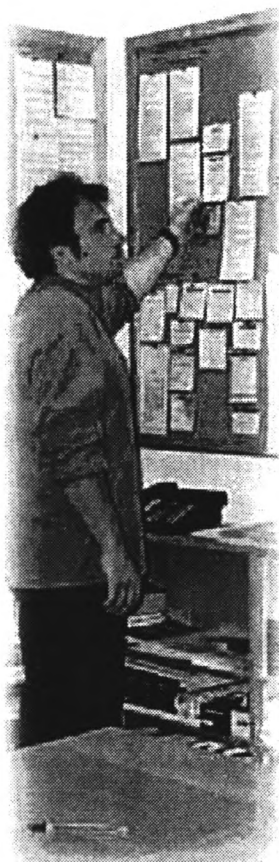
Études postsecondaires

Services offerts :

- Renseignements sur les cours secondaires, collégiaux, universitaires et sur les cours à distance
- Aide pour l'inscription aux cours
- Surveillance d'examen
- Soutien informatique.

Centre de ressources et laboratoire d'informatique

- Prêt de livres, location de vidéocassettes et de DVD
- Ouvrages de référence, publications, journaux et magazines
- Photocopieur, télécopieur, téléphone
- Six ordinateurs, imprimante, scanner et graveur
- Accès à Internet
- Trois logiciels d'apprentissage :
 - o Tap'Touche Pro
 - o Le petit Robert, Correcteur 101
 - o Learn to speak English



Entrepreneuriat

Le programme d'aide à l'emploi offre les services de référence, de soutien et de plan d'action pour la mise sur pied de projets d'affaires.

Tous les entrepreneurs ou futurs entrepreneurs ont accès à ces services, offerts en collaboration avec le secteur du développement économique de l'AFY.

Entrepreneuriat

- Profil entrepreneurial
- Plan d'affaires
- Incubateur d'entreprise
- Bureau comprenant services d'affaires
- Laboratoire informatique
- Conseils en tourisme
- Stages et ateliers.

Affaires électroniques

- Conseils et perfectionnement en informatique et sur Internet
- Prêt d'ordinateurs et hébergement de site Web
- Service de vidéoconférence.

Renseignements au 668-2663

Promotion

- Annuaire
- Aide à la publicité
- Logo des services en français
- Guide et site Web touristique.



Activités de formation

Alphabétisation individuelle

Aide en lecture, en écriture et en calcul avec le soutien d'un tuteur.

Préparation au GED

Pour l'obtention d'une équivalence au diplôme d'études secondaires.

Inscription en tout temps, horaire à la carte.
Service gratuit.

Préparation à l'emploi : sessions de groupe

Ateliers *Devenez qui vous êtes*

Ces ateliers gratuits sont destinés à tous ceux et celles qui cherchent un emploi. Ils ont pour but :

- de permettre de mieux vous connaître
- de vous informer sur les éléments à considérer pour trouver un emploi satisfaisant dans votre domaine
- de vous indiquer où et comment trouver de l'information sur les carrières

Formatrice : Anne Engasser

Sessions sur demande

Lieu : 302, rue Strickland, salle de formation

- stratégies de recherche d'emploi
- techniques d'entrevue
- simulation d'entrevues filmées en français et en anglais
- gestion du temps et du stress.

Formatrice : Anne Engasser

Sessions sur demande

Lieu : 302, rue Strickland, salle de formation

Aussi inclus dans ce programme (facultatif) :

- Initiation à l'informatique
- Internet et courriel

Gratuit

Pour les personnes admissibles

Financé par Développement
des Ressources Humaines Canada



Programme *Prendre sa carrière en main*

Ces 10 modules sont conçus spécialement pour les francophones à la recherche d'un emploi dans un milieu anglophone. Ils comprennent les ateliers suivants :

- rédaction, révision et traduction de curriculum vitae et de lettres de présentation (en français et en anglais)
- information sur le marché du travail

SERVICES À LA CARTE EN TOUT TEMPS, SUR RENDEZ-VOUS

- Traduction de curriculum vitae
- Aide en anglais langue seconde reliée à la recherche d'emploi
- Aide au placement
- Accès au laboratoire d'informatique, aux services de photocopies et de télécopies pour la recherche d'emploi
- Préparation à l'entrepreneuriat.

INSCRIPTION

aux activités de formation

L'inscription doit se faire au plus tard une semaine avant le début de l'activité.

- Nous nous réservons le droit d'annuler un cours si le nombre d'inscriptions est insuffisant.
- Nous retiendrons 10 \$ pour les frais d'administration si vous annulez votre inscription avant le début du cours.
- Aucun remboursement ne sera remis après le premier cours.

SERVICE D'ORIENTATION ET DE FORMATION DES ADULTES (SOFA)

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Tél. : (867) 668-2663 • 1 866 673-SOFA (7632)

Télééc. : (867) 668-3511

Courriel : info@sofayukon.com • Site Web : www.sofayukon.com



Développement des
Ressources Humaines Canada

Human Resources
Development Canada

Yukon
Éducation

Perfectionnement personnel et professionnel

Conférence sur le syndrome d'alcoolisme fœtal

Venez apprendre sur le syndrome d'alcoolisme fœtal. Le participant sera sensibilisé à la problématique et acquerra une vision globale des défis qu'elle pose dans la vie des personnes souffrant du SAF.

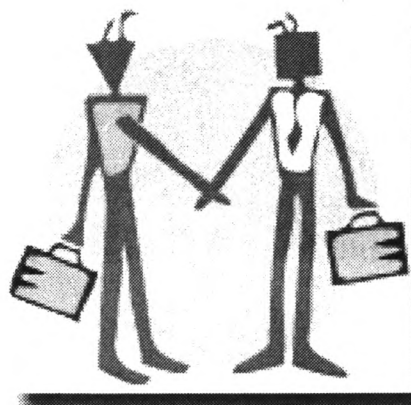
Formatrice : Lilliam Sequeira Durán

Date : le samedi 28 février 2004

Heure : de 9 h à 15 h (pause entre 12 h et 13 h)

Lieu : Alpine Bakery (2^e étage)

Coût : gratuit, service de garde offert sur demande



de Chi Kung, remise en forme. Habillez-vous confortablement, l'objectif est de se réconcilier avec son corps.

Formatrice : Tory Russel

Dates : les mardis, du 17 février au 27 avril (relâche le 2 mars)

Heure : de 19 h 30 à 20 h 30

Lieu : 302, rue Strickland, salle communautaire

Coût : 70 \$ la session complète (10 cours).

Cuisine saine et rapide

Dans ce cours de cuisine, venez apprendre avec notre chef à confectionner des repas sains et savoureux. De l'entrée au dessert, le tout en moins de 30 minutes!

Formatrice : Martine Le Levier

Dates : les lundis 8 mars, 15 mars et 22 mars

Heure : de 18 h 00 à 20 h 30

Lieu : 302, rue Strickland, salle communautaire

Coût : 65 \$ (comprend les cours et les repas)

Club de tricot

Venez apprendre les notions de base du tricot, recevoir des conseils pour vos travaux en cours et confectionner une tuque en laine.

Formatrice : Sylvie Geoffroy

Dates : les vendredis, du 30 janvier au 27 février 2004

Heure : de 13 h 00 à 14 h 00

Lieu : 302, rue Strickland, salle communautaire

Coût : 35 \$ pour 5 séances, matériel inclus (aiguilles et laine)

Entretien de vélo

Au cours de cet atelier, vous apprendrez à changer un pneu, réparer une chaîne brisée ainsi qu'à remettre votre vélo en bon état de marche avant l'arrivée des beaux jours. Apportez votre vélo!

Formateur : Philippe Leblond

Dates : le samedi 3 avril 2004

Heure : de 13 h 00 à 17 h 30

Lieu : 14, boulevard Lewes

Coût : 20 \$

Tirage d'une trousse d'entretien parmi les participants.

Escalade

Possibilité de cours d'escalade au printemps.

Renseignements au : 668-2663, poste 223



Calendrier des activités

Grandir avec mon enfant

Un tout nouveau programme s'adressant à tous les parents francophones et francophiles qui sont intéressés à améliorer leurs compétences parentales, à renforcer leurs habiletés en lecture et en écriture et à aider leur enfant dans son apprentissage.

Participez à ces ateliers et devenez plus confiant dans votre rôle de premier éducateur (bâtir l'estime de soi chez l'enfant, apprendre la discipline positive, la gestion de la colère, l'écoute active; parler de la famille, des valeurs, des traditions, de la culture...)

Dates : à déterminer, au printemps 2004

Information : Vincent Yerna, au 668-2663, poste 820

Date : le dimanche 25 janvier

Heure : de 13 h à 15 h

Lieu : bibliothèque publique de Whitehorse

Information : Vincent Yerna, au 668-2663, poste 820

Ces activités sont offertes dans le cadre de la Journée nationale de l'alphabétisation familiale.

Ateliers Père poule et Maman gâteau

Venez apprendre des chansons et des comptines avec vos enfants dans une ambiance familiale.

Animatrice : Anne Engasser

Dates : les samedis du 20 mars au 24 avril (6 ateliers)

Heure : de 11 h à 12 h

Lieu : à déterminer

Gratuit

Financé par le Secrétariat national à l'alphabétisation

Journée nationale de l'alphabétisation familiale

Activités en français pour toute la famille : animation-lecture, kiosque d'information.

Capsules informatiques

Initiation à l'informatique

- Connaître les composantes principales d'un ordinateur et la terminologie de base
- Acquérir une connaissance de base de Windows et de Word.

Formateur : Philippe Cashaback

Dates : le mardi 10 février, jeudi 12 février et mardi 17 février

Heure : de 19 h à 21 h

Lieu : 302, rue Strickland, laboratoire d'informatique

Gratuit

Internet et courriel

- Comprendre les termes de base relatifs à Internet
- Apprendre à se brancher et à naviguer dans des sites Web sur Internet
- S'initier à l'utilisation du courrier électronique

Formateur : Philippe Cashaback

Dates : le mardi 24 février et le jeudi 26 février

Heure : de 19 h à 21 h

Lieu : 302, rue Strickland, laboratoire d'informatique

Gratuit

Création de pages Web

- Définition du contenu d'une page Web
- Introduction au langage HTML
- Présentation des logiciels d'édition de page Web et de mise à jour
- Création de pages Web et implantation de pages Web sur le serveur

Formateur : Philippe Cashaback

Dates : les mardi 16 mars, jeudi 18 mars, mardi 23 mars et jeudi 25 mars

Heure : de 19 h à 21 h

Lieu : 302, rue Strickland, laboratoire d'informatique

Coût : 60 \$



Formation sur mesure

Vous ne trouvez pas le cours qui vous convient dans ce programme ?

N'hésitez pas à nous faire part de vos besoins.

Nous avons une banque de personnes-ressources et l'expérience nécessaire pour organiser des formations dans des domaines variés : premiers soins, développement personnel et communautaire, arts et artisanat, etc.

Formation à la chaîne

Vous avez reçu de l'aide du Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA) et vous voulez la redonner sous une forme ou sous une autre. Voici quelques suggestions :

- tutorat
- animation d'un atelier ou d'une causerie
- rédaction d'un texte sur votre cheminement

Communiquez avec Anne au 668-2663, poste 224.

missive

Jésus, comme une source d'espérance dans nos nuits

Une centaine de personnes se sont rassemblées à la cathédrale Sacré-Cœur dans la nuit de Noël. La joie était au rendez-vous avec près d'une vingtaine d'enfants et d'adultes qui enjolivaient l'atmosphère de cantiques et de musique de Noël. À l'invitation des enfants qui distribuaient leurs dessins des personnages de la crèche, nous avons reconnu que, tous autant que nous sommes, nous faisons bel et bien partie de cette crèche d'aujourd'hui : cette terre qui cherche à abriter riches et pauvres, croyants de diverses religions, jeunes et moins jeunes, dans une harmonie sans cesse à humaniser. Autour de Lou-Mathia, notre Jésus yukonnais et de ses parents, l'amour inconditionnel s'est révélé comme une source d'espérance dans nos nuits. Merci à chacun et chacune pour votre présence chaleureuse et si active. Merci à toutes ces personnes qui ont collaboré à l'animation par les lectures, l'accompagnement des petits, le chant ou la musique. La petite crèche de plâtre a définitivement laissé place aux santons du Yukon. C'est dans ce même esprit que nous vous souhaitons à tous et à toutes une année 2004 qui vous révélera la beauté de votre être et suscitera l'harmonie en vous et autour de vous. Trop de mots encouragent les conflits et nourrissent les divergences, alors dans le silence de nos vies, tâchons simplement de nous émerveiller les uns des autres...pour personifier la crèche à l'année longue.

Heureux qui comme Ulysse...

Quoique dans ce qui s'est passé ici le 10 décembre 2003, il s'agit plutôt de Loïc! Accompagné de ses parents, Marie-Josée Garand et Frédéric Côté de la région de Montréal, il est venu rejoindre parrain et marraine, Dominic Vézina et Isabelle Carrier, pour vivre son baptême à même les eaux du fleuve Yukon. À en croire le témoignage des parents, c'est tout un pèlerinage qu'ils ont vécu : « Loïc, nous te baptisons dans l'espace pour que tu y puises la force des monta-



Photo : Claude Gosselin

Dominic Vézina, Isabelle Carrier, Loïc Côté, Marie-Josée Garand et Frédéric Côté

gnes, l'énergie de l'eau, la fougue du vent, la simplicité du silence et l'amour de Dieu. Aie confiance en la vie, elle te sourit. » Félicitations à toute la petite famille!

Lire pour mieux se relire!

Ouvrir un livre, c'est parfois répondre à un rendez-vous

de la même manière que l'on décroche le téléphone quand il sonne. Que ce soit sous le conseil de quelqu'un, par pur attrait ou par cadeau reçu, un livre arrive souvent dans notre vie juste à point pour nous aider à relire notre propre histoire, la nourrir, l'éclairer

ou lui faire faire un bout de chemin sans détour. C'est dans cet esprit que la communauté catholique crée petit à petit sa propre bibliothèque de livres à caractère religieux et spirituel. Ce nouveau service vous offre la possibilité d'emprunter des livres gratuitement dans

le but d'accompagner votre cheminement spirituel, soutenir l'éducation religieuse des enfants ou piquer la curiosité. Nous souhaitons augmenter notre banque de livres pour offrir un éventail varié. Si vous avez des demandes particulières, n'hésitez pas à nous en informer. Les livres sont disponibles à la maison de la communauté (4030, 4^e Ave #4, Whitehorse) ou en communiquant avec nous. À chaque mois, nous vous proposerons donc quelques titres. Voici nos suggestions de janvier et bonne lecture!

Je est un autre, de Maurice Zundel : « À un certain niveau de silence, l'homme devient un espace sacré. C'est alors qu'il rencontre la présence dont il est le sanctuaire, dans un dialogue où il découvre sa liberté comme libération de soi. »

Le Très-Bas, de Christian Bobin : « Très peu de vraies paroles s'échangent chaque jour, vraiment très peu. Peut-être ne tombe-t-on amoureux que pour enfin commencer à parler. Peut-être n'ouvrent-on un livre que pour enfin commencer à entendre. »

Comment pardonner, de Jean Monbourquette : « Le but de cet ouvrage est de rendre accessible le pardon à soi-même et le pardon aux autres, sources de joie et de croissance psychologique et spirituelle. »

La chronique Missive est préparée par le Comité francophone catholique.

Pour nous rejoindre : efcyukon@klondiker.com ou 393-4791

LA GROTTTE CHAUVET, FLEURON DE L'ART PARIETAL

Au coeur de l'Ardèche, dans le sud-est de la France, la grotte Chauvet nous plonge quelques mètres sous terre et 32 000 ans avant Jésus Christ. Ces peintures pariétales, les plus anciennes au monde, ne peuvent malheureusement pas être vues par le public. Aussi, afin de satisfaire le plus grand nombre, la construction d'une fidèle réplique de l'originale a-t-elle été décidée à seulement quelques encablures de là. L'ouverture au public est prévue en 2005.



Photo : Claude Gosselin

Plus d'une centaine de personnes ont assisté à la messe de Noël à la cathédrale Sacré-Cœur

scène nationale

Langues officielles : le Bloc québécois s'inquiète

Les travaux de la Chambre des communes reprendront le 2 février prochain et le Bloc québécois compte tout faire en son possible pour que le dossier des langues officielles ne soit pas relégué au second rang.

Selon le porte-parole du Bloc québécois en matière de Langues officielles, Benoît Sauvageau, la composition du Cabinet Martin est un bel exemple de la place que prend ce dossier alors que quatre ministères importants ont été confiés à des unilingues anglophones : les Finances (Ralph Goodale), le Conseil du Trésor (Reg Alcock), la Défense nationale (David Pratt) et le rôle de vice-première ministre et ministre responsable de la Sécurité publique (Anne McLellan).

Le porte-parole du Bloc québécois souligne que le nouveau premier ministre n'a nommé que 15 ministres bilingues sur les 39 que compte son Cabinet.

M. Sauvageau est d'avis que « le premier ministre Martin a manqué une bonne occasion de manifester son intérêt pour les langues officielles lors de la formation de son Cabinet ».

Le député bloquiste reproche également au président du Conseil du Trésor de ne pas accorder aux langues officielles toute l'attention qu'il se doit. « Reg Alcock a pour sa part semé la confusion quelques jours après sa nomination en laissant croire qu'il voulait réviser la politique de bilinguisme au sein de la fonction publique. Rappelons qu'une enquête de la commissaire aux langues officielles est en cours dans son ministère », mentionne Benoît Sauvageau en ajoutant qu'il était inacceptable de plonger ainsi les populations francophones vivant au et à l'extérieur du Québec dans la confusion.

Trop pour une seule personne
À la suite de la formation du Cabinet, le président de la

Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada, Georges Arès, se demandait si le nouveau ministre responsable des langues officielles, Pierre Pettigrew, aurait beaucoup de temps à consacrer à ce dossier, étant donné qu'il est également ministre de la Santé et des Af-

fares intergouvernementales.

Le député du Bloc québécois a les mêmes réserves et il se demande quelles actions posera Pierre Pettigrew pour faire avancer le plan d'action du gouvernement fédéral en matière de langues officielles. « Étant donné que Paul Martin refuse toujours de confirmer

les deux milliards \$ promis par le fédéral en février 2003, la santé sera un dossier chaud au cours des prochains mois. De plus, ce dossier est étroitement lié aux Affaires intergouvernementales et il réclamera beaucoup de temps et d'attention de la part du ministre Pettigrew », déclare Benoît

Sauvageau.

« Nous craignons donc, tout comme Dyane Adam, la commissaire aux langues officielles, que Pierre Pettigrew ne soit pas en mesure de consacrer aux langues officielles tout le temps qu'elles réclament », conclut ce dernier.

Étienne Alary, APF

La prestation de compassion voit le jour

Les Canadiens qui désirent s'occuper d'un proche gravement malade pourront dorénavant le faire sans crainte de perdre leur emploi. En effet, ceux qui sont admissibles à l'assurance-emploi auront désormais accès à la prestation de compassion.

« Le gouvernement du Canada croit que les Canadiens ne devraient pas être contraints de choisir entre conserver leur emploi ou s'occuper d'un proche parent gravement malade. Grâce à la prestation de com-

passion, les Canadiens admissibles pourront s'occuper de ces questions importantes pour leur famille », a déclaré le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences (RHDC), Joe Volpe.

Cette nouvelle prestation spéciale offre un soutien du revenu temporaire aux travailleurs admissibles qui ont présenté le certificat médical nécessaire et qui prennent congé pour prodiguer des

soins ou offrir du soutien à un proche parent qui risque de mourir dans les six prochains mois.

Les travailleurs doivent avoir accumulé 600 heures d'emploi assurables pour y être admissibles. Dans le cas des pêcheurs autonomes, le barème a été fixé à 3 760 dollars en revenus de pêche.

Parallèlement, le Code canadien du travail a été modifié pour protéger pendant huit semaines le travail des employés

relevant de la compétence fédérale assujettis à la Partie III du Code qui prennent un congé de soignant.

La prestation de compassion, l'une des premières en son genre au monde, vient compléter les prestations parentales de l'assurance-emploi introduites en 2000, qui permettent aux parents de prendre un congé d'un an pour s'occuper d'un nouveau né ou d'un enfant nouvellement adopté.

APF

**Nouvelles prestations de compassion de l'assurance-emploi**

Si vous devez vous absenter de votre travail pour vous occuper d'un membre mourant de votre famille, nous pouvons peut-être vous aider.

Le gouvernement du Canada a créé les prestations de compassion, un nouveau type de prestations offert aux travailleurs admissibles à l'assurance-emploi qui doivent s'absenter de leur travail pour prodiguer des soins à un membre de leur famille qui est gravement malade et qui risque de mourir.

Faits importants :

- Depuis le 4 janvier 2004, les personnes admissibles qui présentent le certificat médical approprié ont droit à six semaines de prestations de compassion.
- Les prestations peuvent être utilisées par une seule personne ou partagées avec d'autres membres de la famille admissibles pour prodiguer des soins à un enfant, à un parent ou encore à un époux ou conjoint de fait gravement malade et qui risque de mourir.

Pour en savoir davantage sur les prestations de compassion, composez le 1 800 O-Canada (1 800 622-6232), le 1 800 465-7735 (ATS) ou visitez le site www.canada.gc.ca.



Gouvernement du Canada
Government of Canada

Canada



environnement

Les chercheurs percent les secrets des climats d'autrefois

Dans plusieurs laboratoires du monde entier, des chercheurs coupent, font fondre, tamisent, regardent fixement et scrutent la glace d'un recoin isolé du Yukon de toutes sortes de façons peu habituelles.

L'objectif est d'extraire jusqu'à la dernière goutte d'information sur le climat de la région du Pacifique durant les mille dernières années et de remonter peut-être à la dernière période glaciaire.

La glace provient de centaines de mètres de carottes de glace forées du mont Logan, le plus haut sommet du Canada, pendant les printemps 2001 et 2002.

Le projet « Carottage » du mont Logan a été mis sur pied par la Commission géologique du Canada avec l'idée d'extraire une longue carotte de glace des champs de glace élevés du mont Logan. Toutefois, plusieurs autres nations et établissements de recherche y participent maintenant.

En fin de compte, trois ex-

péditions importantes ont foré des carottes de glace à trois altitudes différentes sur la montagne ou tout près. Une équipe américaine a travaillé à 3 015 mètres au-dessus du niveau de la mer et une équipe japonaise a foré à 4 200 mètres.

Christian Zdanowicz, chercheur à la Commission géologique du Canada, a fait partie de l'équipe canadienne. En plus de travailler avec les autres équipes, les Canadiens ont prélevé des carottes à l'altitude la plus élevée – 5 340 mètres, ce qui représente plus de cinq kilomètres au-dessus du niveau de la mer.

M. Zdanowicz mentionne que la glace en haute altitude du mont Logan a littéralement archivé le climat d'une grande partie de la région du Pacifique.

L'humidité qui s'est évaporée dans des endroits aussi éloignés que les régions équatoriales de l'océan Pacifique est balayée au nord et à l'ouest par les vents dominants. Après

avoir traversé des milliers de kilomètres en haute mer, l'humidité est bloquée par les montagnes côtières de l'Alaska et du sud-ouest du Yukon.

Et le mont Logan se trouve en plein milieu de son parcours. L'humidité se transforme en précipitation et tombe sous forme de neige sur les flancs élevés où la température demeure sous zéro toute l'année. Saison après saison, les chutes de neige du passé sont ensevelies, comprimées et transformées en glace. Mais elles contiennent encore de l'information sur les conditions qui les ont créées.

M. Zdanowicz souligne que l'un des indices permettant d'élucider le mystère se trouve dans les différentes formes ou isotopes d'oxygène.

L'eau est composée d'hydrogène et d'oxygène, mais les atomes d'hydrogène et d'oxygène ne s'équivalent pas. Les différents types d'hydrogène et d'oxygène en circulation dans l'atmosphère peuvent générer neuf différents types de

molécules d'eau, toutes différentes les unes des autres.

Le nombre de chaque isotope d'hydrogène, et particulièrement d'oxygène présent dans la pluie ou la neige, dépend en partie de la température. Dans l'est de l'Arctique entre autres, ces bilans isotopiques, préservés dans des couches de glace, sont utilisés pour reconstituer le passé des changements de température d'il y a longtemps.

Dans le cas du mont Logan, l'humidité qui tombe sous forme de neige peut provenir de sources très distantes, d'aussi loin que la région équatoriale du Pacifique. Donc, les changements isotopiques ensevelis dans la glace se rapprochent probablement plus des facteurs déterminant le transport d'humidité à longue distance que de la température.

« C'est une tendance vraiment différente de ce qui se passe dans l'est de l'Arctique canadien. D'une certaine façon, nous devons nous réduire à observer cette tendance », mentionne M. Zdanowicz.

« Le fait que les carottes de glace aient été extraites de trois altitudes différentes fournira encore plus d'information », ajoute-t-il. Les neiges qui recouvrent les altitudes élevées du mont Logan peuvent provenir de beaucoup plus loin que celles qui tombent à des altitudes moins élevées.

Par conséquent, les carottes de glace du mont Logan offriront de l'information sur les processus et les changements océaniques et atmosphériques qui se produisent

sur une vaste étendue du nord et du centre de l'océan Pacifique.

La neige n'est pas seulement composée d'eau. Ensevelis sous des couches de carottes de glace, on retrouve des dépôts de cendres provenant d'éruptions volcaniques, des particules de poussière issues de tempêtes ayant fait rage à travers les steppes d'Asie, des algues saisonnières et du pollen se dégageant des plantes éloignées et même de charbon de bois dérivant d'incendies de forêt.

Il ajoute que la première analyse prendra environ une année et demie à compléter. Viendra ensuite la tâche d'arriver à comprendre la signification de l'information.

« Les équipes de recherche du mont Logan planifient une session scientifique spéciale en décembre 2004. Elles présenteront alors aux autres personnes travaillant dans le domaine leurs résultats et commenceront à faire un remue-ménages sur les interprétations possibles de l'information recueillie », conclut M. Zdanowicz.

Il prédit que la mine de données ensevelies dans la glace du mont Logan fera avancer les connaissances sur les climats du passé et les processus climatiques pour les années à venir.

Pour en savoir plus sur le projet de carottage du mont Logan, consultez sts.gsc.nrcan.gc.ca/ice2001.

Claire Eamer

Cette série de chroniques est distribuée par Environnement Canada à Whitehorse, au Yukon. On peut la consulter sur Internet à www.taiga.net/yourYukon



Photo : David Barbour/NRCan

Christian Zdanowicz, à la droite, se prépare à couper en deux une carotte de glace tandis que Summer Rupper, à la gauche, inscrit les détails de longueur et de poids.

Le Studio Ontario et Ouest de
l'Office national du film du Canada
lance un appel de candidature pour **FormAction 2004**

C'est quoi?

- Quatre jours d'ateliers en recherche et scénarisation, en réalisation et post-production documentaire

Quand? où?

- Du 20 au 23 février, dans les locaux d'Éducacentre et au Studio ONF de Vancouver.

Pour qui?

- Pour les résidents de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et du Yukon ayant un intérêt pour le documentaire et n'ayant pas réalisé plus de deux œuvres documentaires diffusées.

Comment?

- Envoyez votre candidature (CV et lettre de motivation) à Carole Ducharme avant le 23 janvier, par courriel à cducharme@centreatsmediatiques.ca ou à l'adresse:

FormAction Vancouver 2004
2412, rue Laurel, 6e étage
Vancouver, C-B
V5Z 3T2



Ces ateliers sont gratuits et les dépenses reliées au transport et à l'hébergement pour les participants de l'extérieur de Vancouver seront assumées par l'ONF.

Pour plus d'informations visitez le site www.onf.ca/formaction ou communiquez avec Carole Ducharme au (604) 608-2621.



moi mes souliers

La France : une nature de grande beauté

En octobre, j'ai eu la chance de visiter des amis en France et de constater que ce pays où la culture est très riche, cachait une nature de grande beauté. En France, on a su, au fil des ans, garder des vestiges des temps passés et aménager le territoire agréablement. C'est probablement ce qui fait le charme de l'endroit.

Ma première étape était à Lans en Vercors, un village montagnard de 3 000 habitants près de Grenoble. Le plateau du Vercors n'est accessible que par des routes étroites longeant des gorges aux paysages superbes. Ces routes qui longent les falaises ont été sculptées pratiquement à la main et avec de la dynamite au début du siècle dernier. En hiver, pour

qu'ils ne tombent pas sur l'équipement de déneigement, on enlève les énormes glaçons en les tirant à la carabine!

La région de Grenoble est, un peu comme toutes les régions de France, fière de ses spécialités gastronomiques et les fromages et le bon vin y sont de tous les repas. On y cultive les fameuses noix de Grenoble.

La région du Vars, que j'ai visitée par la suite, se trouve au sud, près de Cannes.

On y retrouve des campagnes vertes en vallons et des villages anciens remis dans l'état original en enlevant les fils et poteaux électriques et de téléphone. Les gens y sont très gentils, comme un peu partout en France d'ailleurs. Dans le sud, on peut voir des menhirs

et des dolmens, vestiges de l'époque mégalithique de 1 000 à 4 000 ans avant notre ère. Certaines de ces pierres sont très bien conservées et dans un cadre naturel. Les spectaculaires gorges du Verdon, le grand canyon de France, est l'un des coins les plus sauvages de France. On peut y voir entre autres des vautours fauves, de grands oiseaux pas mal plus gros que nos pygargues (aigles) à tête blanche.

À l'étape d'après, à Tours dans le pays de la Loire, j'ai vu des châteaux assez spectaculaires. Pour les construire, on prenait la pierre dans des carrières souterraines créant ainsi des grottes assez grandes. Les gens s'en sont fait des habitations en ajoutant des portes ou en construisant une façade de

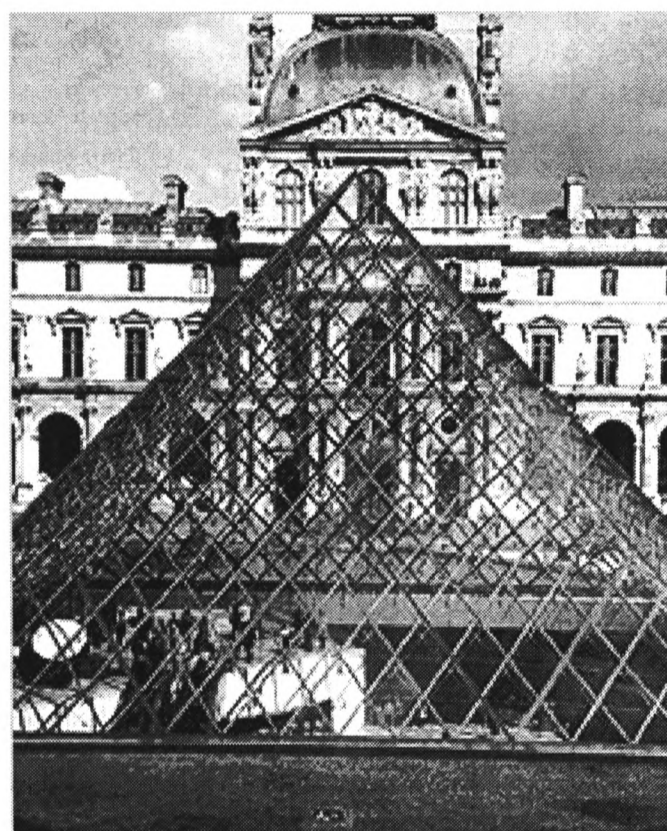
maison. C'est dans ce genre de bâtiment que j'ai habité chez mes amis Landier.

J'ai fini mon voyage à Paris pour visiter quelques musées, voir quelques monuments et prendre une bière à 14 \$ sur une terrasse. On pourrait passer quelques années au musée du Louvre et au musée d'Orsay, mais le meilleur, c'est la visite des égouts de Paris! Mais sérieusement, il y a tellement à voir à Paris. Ce que je recommande le plus, spécialement s'il y a des adolescents avec vous, c'est la Cité des

sciences et de l'industrie, le plus grand centre de vulgarisation scientifique d'Europe.

Le plus remarquable en visitant la France, c'est la facilité avec laquelle on peut se déplacer par une foule de moyens, à prix raisonnable en voyant des choses différentes chaque jour. Côté prix, on peut dire que la France coûte cher si on la compare aux pays en voie de développement. Comparé au Yukon, c'est bien raisonnable.

Luc Laferté



Le Louvre, un endroit fascinant

L'innovation et l'apprentissage
au Canada

Atteignez vos objectifs d'apprentissage

WWW.CIBLETUDES.CA

Nous vous aidons à planifier et financer vos études...

Ciblétudes a tout ce qu'il vous faut pour vous aider à prendre des décisions éclairées:

- recherche d'établissements d'enseignement et de programmes d'études
- conseiller en ligne
- recherche sur les bourses
- outils de budgétisation pour étudiants
- information complète sur les prêts d'études du gouvernement



**FORFAIT D'AFFAIRES
AUSSI BAS QUE**

**131 \$
PAR MOIS**

Pour plus de détails
téléphonez au
393-2225



Cable pour la télévision • Accès à Internet illimité
Annonces pleine couleur sur la chaîne 8

Vous recherchez un candidat ou une candidate pour un nouveau projet? Le meilleur endroit pour annoncer vos postes vacants, vos nouveaux projets, votre maison à vendre, vos produits, vos services, la dernière portée de votre chienne Fidoue, les vieilles fenêtres de votre garage, demeure l'Aurore boréale, le seul journal francophone du Yukon.

L'Aurore boréale est distribué dans tout le territoire et possède aussi des abonnés dans toutes les provinces du pays, aux États-Unis, en Europe et en Asie.

667-2931

Emplois, postes, professions, appels d'offres, déclarations d'intérêt

Déclaration d'intérêt

L'Association franco-yukonnaise (AFY) est la recherche de déclaration d'intérêt pour les deux projets suivant :

Mise sur pied d'un organisme charitable pour la communauté franco-yukonnaise

La personne intéressée doit démontrer avoir :

- Une très bonne expérience en élaboration de constitution et statuts et règlements pour des organismes sans but lucratif;
- Une très bonne connaissance des exigences de Revenu Canada pour faire reconnaître un organisme sans but lucratif comme un organisme charitable;
- Une très bonne expérience à remplir les formulaires demandés par Revenu Canada afin de faire reconnaître l'organisme comme un organisme charitable;
- Une très bonne maîtrise du français écrit.

Création d'un guide pédagogique accompagnant l'exposition historique du Centre de la francophonie

La personne intéressée doit posséder :

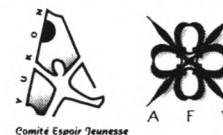
- Une très bonne expérience en recherche archivistique;
- Une très bonne connaissance historique de la communauté franco-yukonnaise;
- Une très bonne capacité à gérer un projet d'impression;
- Une très bonne maîtrise du français écrit.

Les personnes intéressées à un des projets ou aux deux projets doivent faire parvenir une lettre de présentation ainsi que leur Curriculum Vitae au plus tard le **30 janvier 2004** par poste, courriel ou télécopieur à :



Pierre Bourbeau, directeur général
Association franco-yukonnaise
302 rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télécopieur : (867) 668-3511
dir_gen@afy.yk.ca

Pour de plus amples renseignements, (867) 668-2663 poste 220 ou dir_gen@afy.yk.ca



Le secteur culturel et jeunesse de l'Association franco-yukonnaise (AFY) est à la recherche

d'un coordonnateur ou d'une coordonnatrice pour le projet Français pour l'avenir 2004

Ce projet se déroule à Whitehorse le 20 avril 2004 et consiste à organiser un rassemblement jeunesse incluant les élèves d'expression française des quatre écoles secondaires de Whitehorse. Les élèves participants partageront des réflexions avec d'autres jeunes Canadiens et Canadiennes par un lien vidéo-conférence. Il faut prévoir l'organisation d'ateliers interactifs afin de compléter cette journée.

Principales tâches

- assurer la planification et l'organisation du projet à Whitehorse
- assurer la planification et l'organisation du lien vidéo-conférence
- assurer la participation d'une délégation de jeunes du Yukon au projet de Yellowknife, T.N.-O.
- agir comme agent de liaison avec le comité organisateur local et le bureau national

Exigences reliées à l'emploi

- télétravail (posséder ordinateur, internet, téléphone)
- posséder une automobile

Qualités recherchées

- expérience dans la planification de conférences ou d'événements semblables
- expérience avec le milieu de la jeunesse
- organisé, disponible, flexible, avoir de l'initiative
- autonome
- aptitudes supérieures en français et en anglais écrit et oral
- connaissance de Word, Excel, Outlook
- connaissances en comptabilité de base

Début du contrat : 26 janvier 2004 Fin du contrat : 30 avril 2004
Honoraires : 9 450 \$ (basé sur 14 semaines x 37.5 h/sem. X 18\$ h)
Avantages : 945 \$ (10% des honoraires)

Veillez remettre votre lettre d'intention accompagnée de votre curriculum vitae au comité Espoir Jeunesse situé au 302 rue Strickland, Whitehorse, Y1A 2K1 ou à jeunesse@afy.yk.ca avant le **20 janvier 2004, 17 h** (Heure du Pacifique).



Gendarmerie royale du Canada
Royal Canadian Mounted Police

Passez l'été avec la GRC!

Le Programme d'été pour étudiants de la GRC donne aux étudiants de niveau postsecondaire l'occasion de travailler avec des membres de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) à titre d'agents de la paix assermentés. Les étudiants accomplissent des tâches variées afin d'acquérir des connaissances à propos du maintien de l'ordre et du système de justice pénale

Durée : 17 semaines de la mi-mai jusqu'à la mi-août

Poste : À l'un des détachements de la GRC au Yukon

Tâches : Services de police communautaires, en uniforme, sans armes à feu

Salaire : 10.40 \$/heure plus indemnités de postes isolés et paye de vacances

Exigences de base : (* Une preuve doit être soumise pour chaque exigence avec une étoile.)

- être citoyen canadien*
- être étudiants à temps plein au collège ou à l'université pour la session d'automne ou d'hiver * ou qui retourne aux études à temps plein durant l'année scolaire suivante *
- avoir un certificat de premiers soins/ RPC*
- être âgé d'au moins 18 ans*
- être en bonne condition physique et avoir une bonne réputation
- réussir une vérification approfondie de la fiabilité

Atouts :

- la possession d'un permis de conduire valide
- l'aptitude de parler plus d'une langue
- de l'expérience en tant que bénévole

Une préférence peut être accordée aux étudiants du Yukon et aux étudiants en droit, en criminologie ou en sciences sociales.

Date limite : le vendredi, 16 janvier 2003 avant 16 h

Veillez adresser vos questions ou soumettre votre demande et preuves des exigences de base à :

Programme d'été pour étudiants de la GRC

Attention : Cpl. Tony Park

4100, 4^e Avenue Whitehorse (Yukon) Y1A 1H5

Téléphone : 867-667-5588, Télécopieur : (867) 393-6792

Canada



Le comité Espoir Jeunesse est à la recherche d'un(e)

CHEF DE MISSION

de la délégation yukonnaise des 4^e Jeux franco-canadien du Nord et de l'Ouest (JFNO 2004) qui auront lieu du 30 juin au 3 juillet 2004 à Maillardville (Coquitlam) en Colombie-Britannique.

Les Jeux franco-canadien du Nord et de l'Ouest (JFNO 2004) est le plus gros rassemblement de la jeunesse d'expression française du Nord et de l'Ouest. On y attend plus de 300 jeunes des quatre provinces de l'Ouest et des trois territoires. Les arts et les sports sont à l'honneur durant les compétitions.

Qualités recherchées

- Dynamique, rassembleur, communicateur, leader
- Expérience avec les jeunes de 14-18 ans
- Expérience en coordination
- Disponible, adaptation au changement

Responsabilités

- Agir comme personne-ressource et comme contact avec le comité organisateur des jeux
- Être disponible jusqu'à la tenue des JFNO 2004
- Encadrer l'équipe d'entraîneurs/personnes ressource/accompagnateurs
- Participer à la rencontre physique des chefs de mission
- S'assurer de faire parvenir au comité organisateur toutes les informations demandées (accréditation, fiche médicale...)
- Accompagner la délégation lors des jeux
- Être la personne responsable de la délégation lors des jeux
- Participer à toutes les réunions organisées par le comité organisateur lors des jeux
- Assurer le retour des membres de la délégation à la fin des jeux

C'est un **travail bénévole** qui amènera la personne à partager son expertise avec le coordonnateur du comité Espoir Jeunesse. Ce comité agit comme partenaire de recrutement afin d'assurer une présence des jeunes Yukonnais et Yukonaises d'expression française aux JFNO 2004.

Veillez faire parvenir votre lettre d'intention ainsi que votre profil au: Comité Espoir Jeunesse, 302 rue Strickland, Whitehorse (Yukon), Y1A 2K1 ou à jeunesse@afy.yk.ca avant le **23 janvier 2004, 17 h** (Heure du Pacifique.)

Pour tous vos besoins en matière de reportage journalistique...
 Vous participez à une course, votre école se rend en Yougoslavie, vous croyez avoir vu un extraterrestre...
 N'hésitez pas à appeler l'Aurore boréale pour un reportage efficace de vos événements...

Salle de nouvelles : 667-2931

L'Aurore boréale

AIDE DESTINÉE AUX MÉNAGES À FAIBLE REVENU AU YUKON



Vous pouvez bénéficier d'une aide financière. Des prêts susceptibles de remise sont offerts pour améliorer la salubrité, la sécurité et l'accessibilité de la résidence principale du bénéficiaire, dans le cadre des programmes suivants:

PROGRAMMES:

- Programme d'aide à la remise en état des logements
- Programme d'aide à la remise en état des logements pour les personnes handicapées
- Logements adaptés, aînés autonomes
- Programme de réparations d'urgence

Pour obtenir plus d'informations et connaître les critères d'admissibilité, veuillez téléphoner au bureau SCHL de Whitehorse:

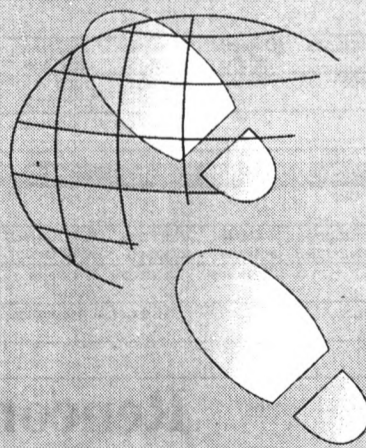
(867) 633-7530 ou
 Sans frais 1-800-331-8794



AU COEUR DE L'HABITATION
 Canada

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?
 Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223
 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)



Développement des ressources humaines Canada / Human Resources Development Canada



Cher amour, je voulais te dire depuis longtemps...

Envoyez-nous vos plus belles lettres d'amour de St-Valentin et courez la chance d'être publié dans l'édition du 6 février.

Date limite : 30 janvier

CRTC



LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES Canada

Le CRTC veut vos commentaires sur des propositions en vue d'ajouter des services par satellite non canadiens à la liste de services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique. Le CRTC a reçu une demande présentée par Shaw Communications Inc. en vue d'ajouter Bloomberg Television et une demande présentée par Rogers Broadcasting Limited et Shaw Communications Inc. en vue d'ajouter MSNBC. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites sur tout service non canadien parrainé doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 au plus tard le **2 février 2004** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au parrain canadien approprié, ou à tous les parrains s'il y en a plusieurs pour un même service, aux adresses fournies. Vous pouvez également soumettre vos observations par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Les parrains peuvent déposer une réplique écrite à toute observation reçue à l'égard de leurs demandes. De telles répliques doivent être déposées auprès du CRTC avec une copie signifiée à la personne qui a présenté les observations, au plus tard le **12 février 2004**. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 2003-67.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

OFFRE D'EMPLOI

PROLONGATION

Responsable des services de préparation à l'emploi
 Remplacement congé de maternité

Ce poste au sein du Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA) consiste essentiellement à coordonner et à offrir les services d'aide à l'emploi et de référence aux services d'entrepreneuriat.

Responsabilités :

- Rencontres avec les clients, évaluation de besoins et référence aux services pertinents
- Suivi des clients et gestion des dossiers
- Rédaction de rapports d'activité et statistiques
- Préparation, animation et promotion d'un programme de préparation à l'emploi
- Offre de services en français et en anglais à la carte, individuels ou en groupe reliés à l'emploi
- Promotion du service auprès des employeurs
- Travail en étroite collaboration avec la conseillère en formation et développement de carrière

Profil recherché :

- Diplôme universitaire dans un champ de spécialisation approprié ou équivalence
- Minimum de 1 an d'expérience pertinente
- Maîtrise du français et très bonne connaissance de l'anglais
- Bonne capacité de communication orale et écrite
- Expérience comme chercheur d'emploi
- Connaissance du milieu minoritaire
- Bonne connaissance de Word, base de données, Internet et courrier électronique

Ce poste, à temps plein (37.5 h semaine), sera régi par un contrat d'un an.
Début du contrat : mars 2004. Fin du contrat : mars 2005.
 Salaire : entre 18 \$ et 20 \$ l'heure plus avantages sociaux.

Description de tâches détaillée disponible sur demande.

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation au plus tard le **6 février 2004**, à l'attention de : Isabelle Salesse, directrice


302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
 Téléc. : (867) 668-3511 Courriel : francoyk@yknet.yk.ca



Grille horaire-télé

Semaine du 9 janvier au 15 janvier 2004

	Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
samedi	SRC	Ricardo	L'Heure du Midi	Place publique / V Cinéma	Variées	Ricardo	Art Attack	Têtes à Kat	Variées	Aujourd'hui	Union fait la force	Variées	Variées						
	RDI	7h00 Atlantique	Le Québec en direct	L'Heure du Midi	Le Québec en direct	L'Ontario en direct	L'Ouest en direct	Le Journal RDI	Le Journal de France	Tribune Parlem...	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Variées					
	TV5	Variées	Paris Dakar	Variées	Variées	Variées	Journal Suisse	Variées	Variées	Variées	Variées	Journal Belge	La cible	10 On a tout essayé	Le Journal de France	Variées	Variées		
	TVA	Michel Jasmin	45 Le TVA midi	Dans la mire.com / V TVA en direct.com	Variées	Sunset Beach	Les feux de l'amour	Top modèles	Le 17 heures	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Variées	Variées						
vendredi	9 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	La Fureur	Zone libre "Le profit ou la vie"	Le Téléjournal/Le Point	"Souvenir d'Afrique" (Bio, '85) Robert Redford, Meryl Streep.	10 Hors d'ondes													
	RDI	Grands Rep. "Grosny, la vie en sursis"	Le Téléjournal/Le Point	America "Pirates de la route"	Le Journal RDI	Le Téléjournal/Le Point	Grands Rep. "Grosny, la vie en sursis"	Capital actions	Entrée des artistes	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique						
	TV5	16h30 Thalassa "Escale au Groenland"	Jangal "Guyane, le parc de l'enfer"	TV5 le journal	Passep-arts	d.	La Crim "Manège mortel"	Sol en cirque Invité(es): Daniel Auteuil, Antoine, Axel Bauer, Maxime Le Forestier.	Acoustic	Assassinats politiques	Chronique On a tout essayé								
TVA	"Hitler: La naissance du mal" (Bio, '03) Stockard Channing, Robert Carlyle. 2/2	Le TVA réseau	La filière Canadienne "L'affaire Rivard"	Le TVA réseau	La filière Canadienne "L'affaire Rivard"	"Jeu mortel" (Police, '98) Ryan DeBoer, Tim Matheson.	Infopublicité												
samedi	10 JAN	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
	SRC	Galidor	Amandine Malabul	L'Heure du Midi	Justice	Hockey Canadiens de Montréal vs Penguins de Pittsburgh LNH Site: Arena Mellon Pittsburgh, Pennsylvanie	Adrenaline Un magazine hebdomadaire sur les sports ainsi que sur les activités de plein air.	Télé-journal	La Petite Vie	Patinage artistique Le défi par équipes									
	RDI	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du Midi	Culture-choc	Le Journal RDI	Histoires oubliées	Le Journal RDI	Destinat-ion Kaboul	Le Journal RDI	Zones de guerre	Le Journal de France	Le Journal de France	Le Monde	La Semaine verte	Le Journal RDI	La Facture		
	TV5	Bourlin-gueur	Paris Dakar	Le journal /20 JTA	35 Reflets Sud	La vérité	Stade Africa	Soccer Championnat de France Equipes à communiquer	45 Paroles de clips	Journal Belge	45 A vos marques...	Face à l'image	Le Journal de France	Trafic, musique					
TVA	Fleurs et jardins	Vins et fromages	D-Klik	Familles...	Via TVA	Boutique TVA	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	"Super Mario Bros." (Com, '93) John Leguizamo, Bob Hoskins.	Le TVA 18 Heures	"Jour de neige" (Com, '00) Chevy Chase, Chris Elliott.						
samedi	10 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	16h00 Patinage artistique Le défi par équipes Vancouver, Colombie-Britannique	Télé-journal	Douce folie	Enjeux	Le Journal RDI	Entrée des artistes	Télé-journal	Zones de guerre	America "Adoptions vigilantes"	Télé-journal	Douce folie	Culture choc	Histoires oubliées	Enjeux				
	RDI	America "Adoptions vigilantes"	Télé-journal	Douce folie	Enjeux	Le Journal RDI	Entrée des artistes	Télé-journal	Zones de guerre	America "Adoptions vigilantes"	Télé-journal	Douce folie	Culture choc	Histoires oubliées	Enjeux				
	TV5	16h30 Traffic.musique	35 Ecrans du monde	TV5 le journal	Tout le monde en parle	Bibliotheca Junior Des vedettes échangent sur les livres qui ont marqué leur jeunesse.	Thalassa Magazine de la mer présenté par Georges Pernoud.	Face à l'image	La maison des bois										
TVA	15h30 "Jour de neige" Bruce Willis	"58 minutes pour vivre" (Police, '90) William Sadler.	Le TVA réseau	"Sept semaines d'attente" (Com, '96) Jamie Foxx.	Infopublicité														
dimanche	11 JAN	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
	SRC	Mon ange	L'Heure du Midi	La Semaine verte	Second Regard	Mémoires d'enfance	Charette, direct Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels.	Les Belles Histoires "L'Orpheline"	5 sur 5	Télé-journal	Découverte	"Moulin rouge"							
	RDI	Le Journal RDI	Justice	L'Heure du Midi	Zones de guerre	Le Journal RDI	Douce folie	Le Journal RDI	Culture-choc	Le Journal RDI	L'Accent	Le Journal de France	Le Journal de France	Le Monde	Second Regard	Télé-journal	Le Journal RDI	Part des choses	
	TV5	Kiosque	Le journal /20 JTA	35 Vivement dimanche!	45 Paroles de clips	Vivement dimanche..	Journal Suisse	"Lettre d'une inconnue" (Drame, '01) Irène Jacob.	Ombre et lumière	Journal Belge	Gourm-ande	Jangal "Guyane, le parc de l'enfer"	Le Journal de France	Portrait de famille					
TVA	7h00 "Les vieux grincheux" (Com, '93)	Les saisons de Clodine	Evangélis-ation 2000	Boutique TVA	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	"Un raccourci dans le temps" (Fant, '03) David Dorfman, Katie Stuart.	Le TVA 18 Heures	Spécial Bloopers	Célébration 2004								
dimanche	11 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	16h30 "Moulin rouge" (Mus, '01) Ewan McGregor, Nicole Kidman.	Télé-journal	Conver-sation	Le Garage	"Cyrano de Bergerac" (Drame, '90) Jacques Weber, Gérard Depardieu.	45 Hors d'ondes												
	RDI	Zone libre	Télé-journal	Part des choses	Histoires oubliées	5 sur 5	Télé-journal	Le Point	Zone libre	Télé-journal	Le Point	Part des choses	Destinat-ion Kaboul	Entrée des artistes	Culture-choc				
	TV5	Culture et dépendances La religion face aux obscurantismes	L'esprit des lieux	Kiosque	Biblio-theca Jr.	Vivement dimanche!	15 Paroles de clips	Tatami au pays des combattants	Ombre et lumière	La Crim "Manège mortel"	L'hebdo								
TVA	18h00 Céleb'04	"La Promesse" (Police, '01) Jack Nicholson, Robin Wright Penn.	15 Le TVA réseau	45 Familles...	15 Infopublicité														
lundi	12 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	Auberge chien noir "Et si je me plante?"	Grande Ourse "La mort de l'innocence"	Le Téléjournal/Le Point	"Les caprices d'un fleuve" (Psy, '95) France Zobda, Richard Bohringer.	Hors d'ondes													
	RDI	Grands Reportages "Congo: le génocide"	Le Téléjournal/Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal/Le Point	Grands Reportages "Congo: le génocide"	Capital actions	Part des choses	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique					
	TV5	16h30 Vie privée, vie publique	D'ici et d'ailleurs	TV5 le journal	Un monde à...	Campus Émission culturelle présentée par Guillaume Durand	"Lettre d'une inconnue" (Drame, '01) Irène Jacob.	Outremers	Reflets Sud	Rèves en Afrique	La vérité	On a tout essayé							
TVA	Annie et ses hommes	Si la tendance se... "Backbencher"	Le TVA réseau	Filière Canadienne "Le Michel come-back de la mafia" Jasmin	15 Infopublicité														
mardi	13 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	Le Bleu du ciel	Enjeux	Le Téléjournal/Le Point	"L'Homme orchestre" (Mus, '70) Noëlle Adam, Louis de Funès.	Hors d'ondes													
	RDI	Grands Reportages "Le carrefour"	Le Téléjournal/Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal/Le Point	Grands Reportages "Le carrefour"	Capital actions	Part des choses	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique					
	TV5	16h30 Lyon Police	05 La Crim "Le ressuscité"	TV5 le journal	Temps présent	Portrait de famille	Vie privée, vie publique	Lyon Police	Soirée à l'opéra	On a tout essayé									
TVA	Histoires de filles	KM/H	Caméra café	Juste pour rire	Le TVA réseau	Filière Canadienne	Michel Jasmin	15 Infopublicité											
mercredi	14 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	Solstrom "Vent de liberté"	Les Bougon	Un gars, une fille	Le Téléjournal/Le Point	"Rien sans pennes" (Documentaire)	20 Hors d'ondes												
	RDI	Grands Reportages "La Vitrine hollandaise"	Le Téléjournal/Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal/Le Point	Grands Reportages "La Vitrine hollandaise"	Capital actions	Part des choses	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique					
	TV5	16h30 Envoyé spécial	La belle bleue	Conver-sation	TV5 le journal	Au nom de la loi	D'ici et d'ailleurs	Tout le monde en parle des stars, des nouvelles modes.	Nous dévoile le pourquoi du succès	Bourlin-gueur	1001 cultures	Télé-tourisme	Gourm-ande	On a tout essayé					
TVA	Les poupées russes	Emma	Le TVA réseau	Filière Canadienne	Michel Jasmin	15 Infopublicité													
jeudi	15 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	Qui l'eût cru!	...ce soir on joue	Le Téléjournal/Le Point	Découverte "La planète bleue"	Brio	Biblio-theca	05 Hors d'ondes											
	RDI	Grands Reportages "La Vitrine hollandaise"	Le Téléjournal/Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal/Le Point	Grands Reportages "La Vitrine hollandaise"	Capital actions	Part des choses	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique					
	TV5	16h30 "Des croix sur la mer" (Guerre, '01)	La vie à deux pas du rivage	TV5 le journal	Une fois par mois	Chronique s d'en haut	Dites moi Invité(es): Raouf Oufkir.	Campus	Dites moi	Va savoir	La belle bleue	Arte reportage	Autant savoir	On a tout essayé					
TVA	"Les femmes du clan Kennedy" (Bio, '00) Lauren Holly, Jill Hennessy. 1/2	Le TVA réseau	Filière Canadienne	Michel Jasmin	20 Infopublicité														



YUKON NEWS

You will find the English listings in the Yukon News T.V. Guide published every Monday.


Vous retrouverez les canaux en anglais dans le guide télé du Yukon News, publié chaque lundi.

L'Aurore boréale


Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise

Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM



Samedi 10 janvier
Roch Nadon



Samedi 17 janvier
M.-H. Comeau

Grille horaire-télé

Semaine du 16 janvier au 22 janvier 2004

	Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
semaine	SRC	Ricardo	L'Heure du Midi	Place publique		Variées	V Caserne 24	Ricardo	Art Attack	Têtes à Kat	Variées	Aujourd'hui		Union fait la force	Variées	Variées				
	RDI	7h00 Atlantique	Le Québec en direct	L'Heure du Midi	Le Québec en direct		L'Ontario en direct	L'Ouest en direct	Le Journal RDI		Le Journal de France	Tribune Parlem..	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Variées				
	TV5	Variées	Variées	Variées	Variées		Variées	Journal Suisse	Variées		Variées	Chiffres et lettres	Journal Belge	La cible	10 On a tout essayé	Le Journal de France	Variées			
	TVA	Michel Jasmin	45 Le TVA midi	Dans la mire.com / VVA en direct.com		Variées	Sunset Beach	Les feux de l'amour		Top modèles	Le 17 heures	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Variées	Variées					
vendredi	16 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	La Fureur Invité(es): Dany Bédar.	Zone libre "Les enfants de Winton"	Le Téléjournal/Le Point	Charette, direct Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels	Culture-choc	Hors d'ondes													
	RDI	Grands Reportages 1/3	Le Téléjournal/Le Point	America "Adoptions vigilantes"	Le Journal RDI	Le Téléjournal/Le Point	Grands Reportages "Stalingrad, l'attaque"	Capital actions	Entrée des artistes	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique							
	TV5	16h30 Thalassa	Jangal	TV5 le journal	Passap-arts	d.	La Crim "Le ressuscité"	Trafic.musique Invité(es): Rickie Lee Jones; Carla Bruni, Cesaria Evora; Buddy Guy	Acoustic	Une fois par mois	Chronique	On a tout essayé								
TVA	"Les femmes du clan Kennedy" (Bio, '00) Lauren Holly, Jill Hennessy, 2/2	Le TVA réseau	Filière Can. "L'état se resserre (1972-1973)"	"Jack Reed: Un tueur parmi nous" (Police, '95) Charles Dutton, Brian Dennehy.	Infopublicité															
samedi	17 JAN	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	SRC	Galidor	Amandine Malabul	L'Heure du Midi	Justice	Caméra témoin	L'Accent	Ça vaut le détour	Mots et maux	Adrenaline	Un magazine hebdomadaire sur les sports ainsi que sur les activités de plein air	Télé-journal	La Petite Vie 1/2	Hockey N.Y vs Montréal	Rangers vs Montréal					
	RDI	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du Midi	Circuit PME	Le Journal RDI	Histoires oubliées	Le Journal RDI	Impact	Le Journal RDI	Zones de guerre	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde	La Semaine verte	Le Journal RDI	La Facture RDI			
	TV5	Bourlin-gueur	Paris Dakar	Le journal /20 JTA	35 Reflets Sud	La vérité	Stade Africa	Journal Suisse	A communiquer			45 Paroles de clips	Journal Belge	45 A vos marques...	Face à l'image	Le Journal de France	Trafic.musique			
TVA	Fleurs et jardins	Vins et fromages	D-Klik	Familles...	Via TVA	Boutique TVA	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	"Mon ami Sam" (Drame, '00) Scott Bakula, Bobby Edner.	Le TVA 18 Heures	"Au bord du désastre" (Avent, '97) Alec Baldwin, Sir Anthony Hopkins.							
samedi	17 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	16h00 Hockey Rangers de New York vs Canadiens de Montréal LNH Site: Centre Bell	Télé-journal	"Le chant des sirènes" (Rom, '87) Paule Baillargeon.	Hors d'ondes															
	RDI	America	Télé-journal	Douce folie	Enjeux	Grands Reportages	Télé-journal	Zones de guerre	America	Télé-journal	Douce folie	Culture choc	Histoires oubliées	Enjeux						
	TV5	16h30 Trafic.musique	35 Écrans du monde	TV5 le journal	Tout le monde en parle	Bibliotheca Junior Des vedettes échangent sur les livres qui ont marqué leur jeunesse	Thalassa Magazine de la mer présenté par Georges Pernoud.	Face à l'image	La maison des bois											
TVA	15h30 "Au bord du désastre" (Avent, '97) Charlyze Theron.	"Les Jeux sont faits" (Susp, '00) Gary Sinise, 15 Le TVA réseau	45 "Au-delà du désir" (Éro, '97) Sheryl Lee, Craig Sheffer.	45 Infopublicité																
dimanche	18 JAN	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	SRC	Mon ange	L'Heure du Midi	La Semaine verte	Second Regard	Mémoires d'enfance	Charette, direct Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels	Les Belles Histoires "Boulé"	5 sur 5	Télé-journal	Découverte	Beaux Dim.								
	RDI	Le Journal RDI	Justice	L'Heure du Midi	Zones de guerre	Le Journal RDI	Culture-choc	Le Journal RDI	Griffe	Le Journal RDI	L'Accent	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde	Circuit PME	Second Regard	Le Journal RDI	Part des choses		
	TV5	Risque	Le journal /20 JTA	35 Vivement dimanche!	45 Paroles de clips	Vivement dimanche.	Journal Suisse	"A communiquer"				Ombre et lumière	Journal Belge	Gourmande	Jangal		Le Journal de France	Portrait de famille		
TVA	7h00 "Encore les vieux grincheux" (Com, '95)	Les saisons de Clodine	Evangélisation 2000	Boutique TVA	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	"Un chien peut en cacher un autre" (Com, '94) Sharon Lawrence, Ed Begley Jr.	Le TVA 18 Heures	Un monde de fous	Dans ma caméra "Les meilleurs moments"									
dimanche	18 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	16h30 Les Beaux Dimanches	Beaux Dim.	Télé-journal	Conversation	Le Garage	"Fahrenheit 451" (Sci-Fi, '66) Julie Christie, Oskar Werner.	Hors d'ondes												
	RDI	Zone libre	Télé-journal	Le Point	Part des choses	Histoires oubliées	5 sur 5	Télé-journal	Le Point	Zone libre	Télé-journal	Le Point	Part des choses	Circuit PME	Entrée des artistes	Culture-choc				
	TV5	Culture et dépendances Magazine littéraire	L'esprit des lieux	TV5 le journal	Kiosque	Biblio-theca Jr.	Vivement dimanche!	15 Paroles de clips	Tatami au pays des combattants	Ombre et lumière	La Crim									
TVA	"Noce fatale" Une policière fait appel à trois femmes pour retracer un tueur en série. (Drame, 2003) Pam Grier, Gil Bellows, Tracy Pollan.	Le TVA réseau	Familles...	Infopublicité																
lundi	19 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Chien noir "Vieux motard que jamais"	Grande Ourse "L'appel de la nuit"	Le Téléjournal/Le Point	"Michael Collins" (Drame, '96) Aidan Quinn, Liam Neeson.	Hors d'ondes														
	RDI	Grands Reportages	Le Téléjournal/Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal/Le Point	Grands Reportages	Capital actions	Part des choses	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique						
	TV5	16h30 Vie privée, vie publique	D'ici et d'ailleurs	TV5 le journal	Un monde à...	Campus Émission culturelle présentée par Guillaume Durand.	"A communiquer"													
TVA	Annie et ses hommes	Si la tendance se maintient "Ministre"	Le TVA réseau	Merci bonsoir	15 Michel Jasmin	Infopublicité														
mardi	20 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Le Bleu du ciel	Enjeux	Le Téléjournal/Le Point	"Country: les moissons de la colère" (Drame, '84) Sam Shepard, Jessica Lange	25 Hors d'ondes														
	RDI	Grands Reportages "Arafat sous enquête"	Le Téléjournal/Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal/Le Point	Grands Reportages "Arafat sous enquête"	Capital actions	Part des choses	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique						
	TV5	16h30 Lyon Police	05 La Crim	TV5 le journal	Temps présent	Portrait de famille	Vie privée, vie publique													
TVA	Histoires de filles	KM/H	Caméra café	Juste pour rire	Le TVA réseau	Merci bonsoir	15 Michel Jasmin	Infopublicité												
mercredi	21 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Solstrom "Vent d'aventures"	Les Bougon	Un gars, une fille	Le Téléjournal/Le Point	"Le Siège de l'âme" (Com/dra, '97) Lucille Fluet, Emmanuel Bilodeau.	10 Hors d'ondes													
	RDI	Grands Reportages "Lénine"	Le Téléjournal/Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal/Le Point	Grands Reportages "Lénine"	Capital actions	Part des choses	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique						
	TV5	16h30 Envoyé spécial	La belle bleue	Conver-sation	TV5 le journal	Au nom de la loi	D'ici et d'ailleurs	Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	Bourlin-gueur	1001 cultures	Télé-tourisme	Gourmande	On a tout essayé							
TVA	Les poupées russes	Emma	Le TVA réseau	Merci bonsoir	15 Michel Jasmin	Infopublicité														
jeudi	22 JAN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Qui l'eût cru!	...ce soir on joue	Le Téléjournal/Le Point	Découverte "La planète bleue"	Brio	Biblio-theca	05 Hors d'ondes												
	RDI	Grands Rep.	Grands Rep.	Le Téléjournal/Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal/Le Point	Grands Rep.	Grands Rep.	Capital actions	Part des choses	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique				
	TV5	16h30 "A communiquer"	La vie à deux pas du rivage	TV5 le journal	Une fois par mois	Chronique s d'en haut	Jangal	A communiquer	Dites moi											
TVA	"La porte de l'au-delà" (Drame, '02) Connor Widdows, Ted Danson, 1/2	Le TVA réseau	Merci bonsoir	15 Michel Jasmin	Infopublicité															

Vous voulez de la bonne lecture en vol?



Demandez une copie du journal

l'aurore boréale



Pour tous vos besoins en publicité, appelez Odette au 667-2931

l'aurore boréale

Les rapides du cheval blanc



Ce sont des rapides fleuris que nous vous proposons en ce début d'année!

Le groupe Furia, composé de Marie-Hélène Comeau, Éli Savoie, Louise-Hélène Villeneuve et leurs nombreux amis musiciens, sera présent au festival de musique Frostbite.

Un autre groupe musical a aussi eu la bonne nouvelle des organisateurs du festival : Les copains du Nord (Didier Delahaye, Anne Turner et Régnald Jauvin) feront aussi partie de la fête!

Au revoir et bonne chance à Yann Barry qui a quitté récemment le Yukon. Yann s'en va travailler en Afrique pour un organisme humanitaire.

David Gendron a terminé l'année 2003 en beauté puisqu'il a figuré en première page d'un journal anglophone local.

Nos plus sincères félicitations à Marc Beaudin, un finissant de l'école



Marc Beaudin, lors de la remise des médailles le 1^{er} janvier.

Émilie-Tremblay qui a reçu le Prix du Gouverneur général pour l'excellence académique.

Depuis plus de 125 ans, les médailles académiques honorent des élèves et des étudiants au Canada dont les succès scolaires ont été exceptionnels. Elles sont remises aux diplômés qui ont obtenu la meilleure

moyenne au terme de leurs études dans une école secondaire ou dans un collège ou une université dont le programme est approuvé.

Un Yukonnais utilise les rapides pour faire parvenir ses vœux! Voici le message de l'ami Louis Pelletier : « Désolé pour le retard de mes bons vœux, mais ce n'est pas toujours facile d'être le voisin du Père Noël. J'ai dû lui donner un bon coup de main cette année, car il a connu plusieurs ennuis!

D'abord, deux lutins ont attrapé le syndrome respiratoire aigu sévère, ensuite un renne a développé la maladie de la vache folle, une bataille entre les lutins s'est terminée par la prise de pouvoir du lutin Paul des mains du lutin Jean, et finalement nous avons dû travailler très fort afin d'obtenir les permissions pour voler dans le ciel au Moyen-Orient. Néanmoins, nous sommes arrivés à Noël en même temps que tout le monde et le Père Noël a encore été des plus généreux cette année. »

CALENDRIER COMMUNAUTAIRE

Samedi 10 janvier

• Émission Rencontres diffusée sur les ondes de CBUF FM et CBC North, à 17 h 5. L'émission est animée par Roch Nadon.

Dimanche 11 janvier

• Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur (coin 4^e Avenue et rue Wood), à 10 h 10.

Mercredi 14 janvier

• Venez visionner les meilleurs moments des rencontres de la Ligue nationale d'improvisation (LNI) de la saison 2001-2002. Le film sera présenté gratuitement au Centre de la francophonie à 19 h.

Jeudi 15 janvier

• Cinéfrance présente le film Décalage horaire, mettant en vedette Jean Reno et Juliette Binoche. L'événement aura lieu au Centre de la francophonie à 19 h. C'est gratuit.

Vendredi 16 janvier

• Lancement du concours littéraire du Grand Nord. Ren.: Pascal St.-Laurent au 668-2663, poste 421.

• Café-rencontre au Centre de la francophonie dès 17 h.

Samedi 17 janvier

• Émission Rencontres, animée par Marie-Hélène Comeau.

Dimanche 18 janvier

• Messe en français.

Vendredi 23 janvier

• Souper international au Centre de la francophonie dès 17 h. Cet événement est une collecte de fonds pour les élèves de la 10^e et de la 11^e année inscrits au programme d'immersion française ou en français langue seconde de l'école F.-H. Collins.

Un cadeau du Grand Nord qui dure toute l'année!
Un abonnement à l'Aurore boréale,
le seul journal francophone du Yukon

l'aurore boréale



Faites parvenir ce coupon avec votre chèque au montant de 25 \$ pour un abonnement d'un an. (Veuillez noter que les abonnements internationaux coûtent maintenant 70 \$)

Nom :

Adresse :

.....

.....

L'Aurore boréale
302, rue Strickland,
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2K1

Petites annonces

de l'Aurore boréale 
667-2931

À vendre

• Produits de l'érable au Centre de la francophonie. Sirop, beurre d'érable, fondants d'érable et gâteries délicieuses. Rens. : 668-2663, poste 221.

Cinéma

• Le Studio Ontario et Ouest de l'Office national du film du Canada, en partenariat avec le Centre des arts médiatiques de Vancouver, offre **FormAction 2004**, une série d'ateliers de formation gratuits en scénarisation et en réalisation documentaire destinés aux cinéastes francophones de la relève de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et du Yukon. Date limite pour s'inscrire : 23 janvier 2004. Pour renseignements : Jean-François, 668-2663, poste 315 ou visitez le site www.centreatsmediatiques.ca.

• Le domaine de l'animation vous intéresse? Vous voulez produire votre propre film ou documentaire? Ou simplement démythifier les coulisses du septième art? Nous aimerions connaître vos intérêts et vos suggestions dans ce domaine. Des idées pour tous les groupes d'âges. Renseignements : Jean-François, 668-2663, poste 315

Improvisation

• Venez visionner les meilleurs

moments de 2001-2002 de la Ligue nationale d'improvisation. Mercredi 14 janvier au Centre de la francophonie à 19 h. C'est gratuit. Rens.: Pascal St.-Laurent au 668-2663, poste 421.

Les Rendez-vous de la francophonie

• Date limite pour déposer un projet pour la semaine des Rendez-vous de la francophonie est le jeudi 15 janvier. Rens.: Pascal au 668-2663, poste 421 ou www.rendezvousfrancofonie.com

Objets perdus

• Le vestiaire du Centre de la francophonie regorge de choses intéressantes qui attendent leurs propriétaires depuis longtemps. C'est le temps d'y jeter un coup d'œil, car tout partira après les Fêtes. Rens. : Lyne au 668-2663, poste 840.

Coin des jeunes du Café-rencontre

• Nous cherchons des jeux et jouets pour des enfants de 0 à 12 ans pour le coin des jeunes du Café-rencontre. Jeux de société, jeux de cartes, legos, blocs, etc. Rens. : Pascal au 668-2663, poste 221.